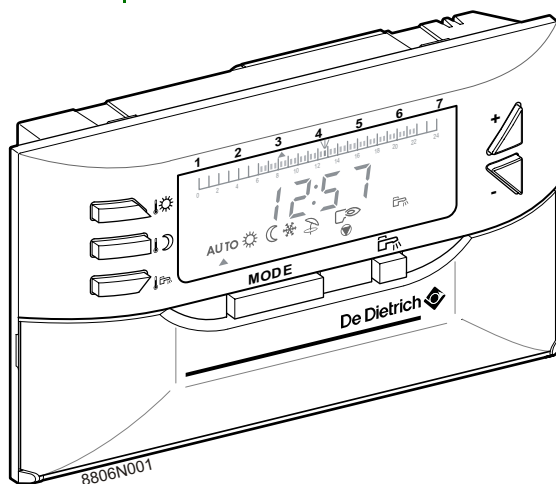


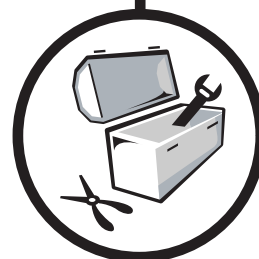
Français
19/07/07

RS100 - Colis AD 223

Commande à distance communicante



Notice
Installation



OERTLI

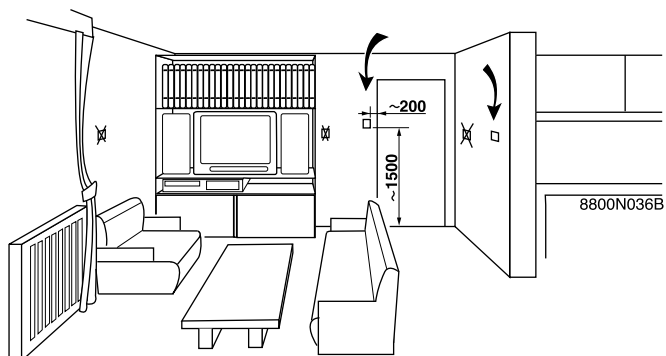
CE
0085

0451129419-2907



300010276-001-A

Choix de l'emplacement

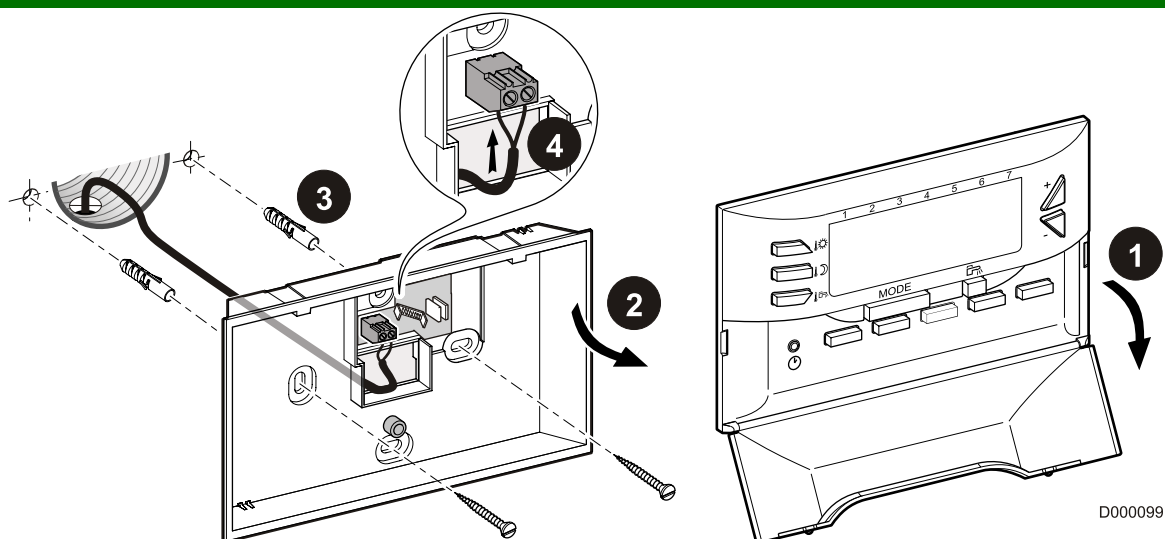


La commande à distance sera installée contre une cloison intérieure, à environ 1.5 m du sol dans la pièce pilote judicieusement choisie.

Emplacements déconseillés

Encaissé, exposé au rayonnement solaire, réchauffé par un passage de conduit de fumées, exposé à des courants d'air frais ou chauds de gaines d'aération, à proximité d'une cheminée à feu ouvert, d'une source de chaleur (téléviseur), derrière un rideau.

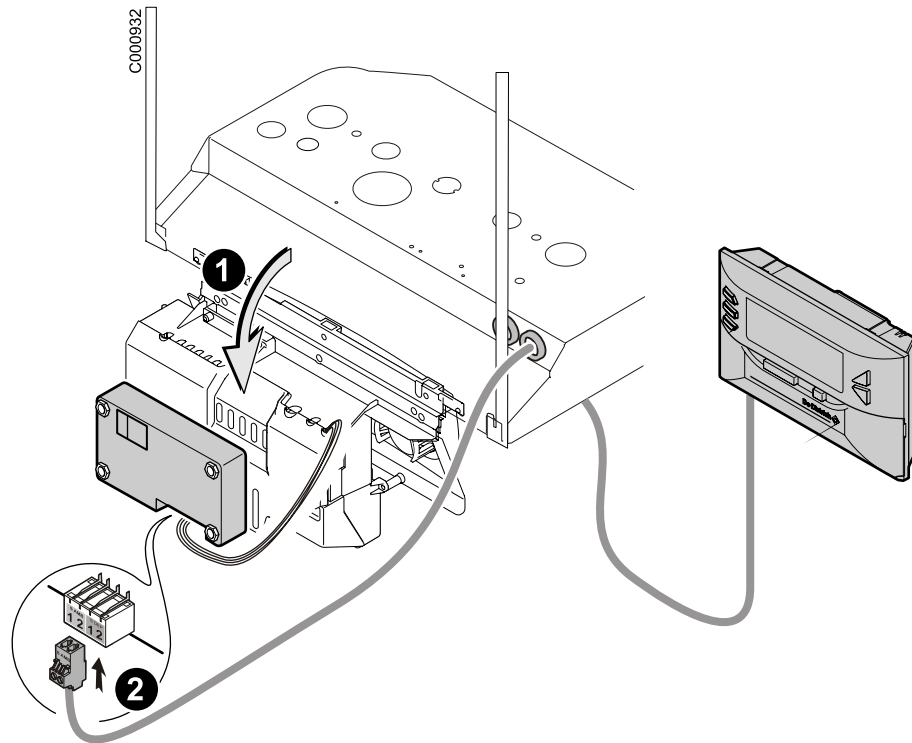
Fixation du support mural et raccordement électrique



- 1 Rabattre le portillon du boîtier.
 - 2 Retirer la partie commande.
 - 3 Fixer le support mural.
 - 4 Raccorder soit un câble téléphonique 2 fils, soit un câble électrique de section pouvant aller jusqu'à $2 \times 1.5 \text{ mm}^2$ sur le connecteur 2 plots. Les fils sont permutables.
- Remonter la partie commande en procédant en sens inverse du démontage.

Raccordement électrique à la chaudière

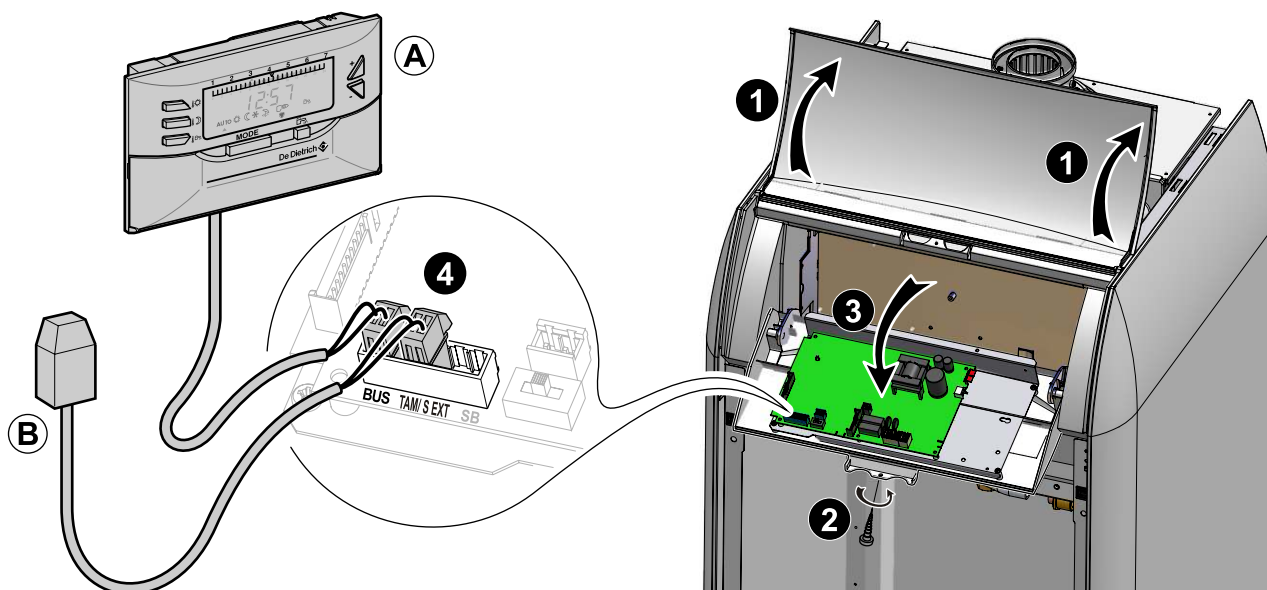
GMR 1000 Condens



- ❶ Basculer le volet du tableau de commande.
Ouvrir le capot de protection.
- ❷ Raccorder les 2 fils de la commande à distance sur le connecteur joint. Les fils sont permutables.
Engager le connecteur sur les 2 broches repérées **S.AMB**.

⚠ Le câble de liaison commande à distance/chaudière doit être séparé d'au moins 10 cm de câbles véhiculant du 230 V.

GVX 100-24 Condens



- ❶ Soulever le volet.
 - ❷ Dévisser la vis de fixation de la façade du tableau de commande.
 - ❸ Basculer le tableau de commande vers l'avant.
 - ❹ Raccordement de la commande à distance **A** :
 - Raccorder les 2 fils de la commande à distance sur le connecteur joint. Les fils sont permutables.
 - Engager le connecteur sur les 2 broches repérées BUS. Laisser le connecteur TAM en place.
- Raccordement de la sonde extérieure **B** :
- Retirer le pont du connecteur repéré **S EXT/TAM**.
 - Raccorder les 2 fils de la sonde sur le connecteur. Les fils sont permutables.

⚠ Le câble de liaison commande à distance/chaudière doit être séparé d'au moins 10 cm de câbles véhiculant du 230 V.

Première initialisation

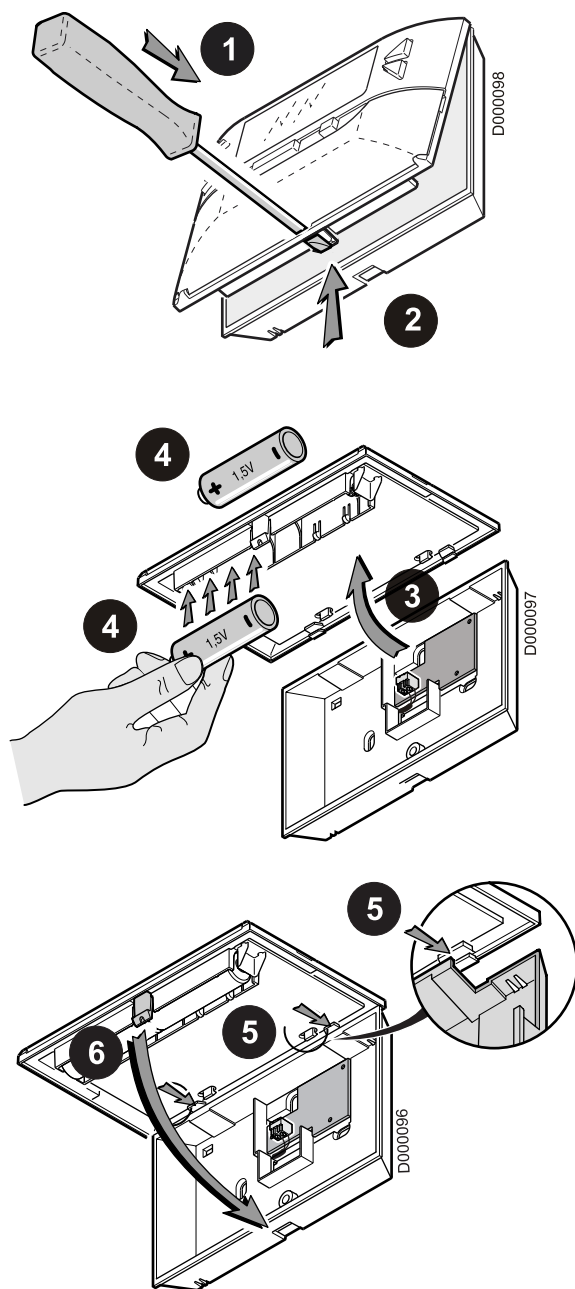
Mise en place des piles

D'origine 2 piles sont fournies et doivent être mises en place comme décrit ci-après en respectant les polarités + et - indiquées dans le boîtier.

Après la mise en place des piles, un message "init" apparaît dans l'afficheur, le temps de rapatrier les paramètres de la chaudière.

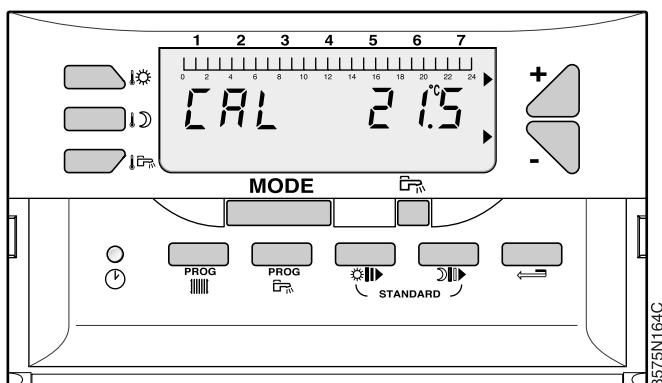
i Lorsque les piles doivent être remplacées, le symbole de la pile clignote dans l'afficheur.

! Utiliser les piles fournies ou des piles alcalines du commerce type LR6 AA 1.5 V. Ne pas utiliser de batteries rechargeables.



Réglages "Installateur"

1 Calibrage



Calibrage de la sonde d'ambiance

Mesurer avec un thermomètre la température ambiante dans la pièce où est installé le régulateur.

Appuyer simultanément sur les touches et pendant 5 secondes.

Faire coïncider l'affichage avec la mesure du thermomètre à l'aide des touches + et -.

Calibrage de l'horloge

Appuyer simultanément sur les touches et .

A l'aide des touches + et -, régler la correction de l'horloge qui est exprimée en minutes par mois (exemple : si l'heure avance de 3 minutes tous les 2 mois, régler -1.5).

2 Reset total

Pour effectuer un reset total (réinitialisation de tous les paramètres), appuyer simultanément sur les 3 touches suivantes :



3 Réglage des paramètres de la régulation RS 100

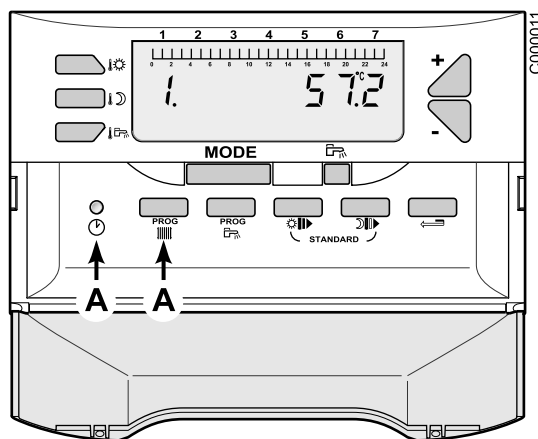
Les réglages ci-après concernent diverses fonctions, ainsi que la configuration de l'installation. Ils ne peuvent être modifiés que par un professionnel qualifié.

Les différents paramètres et réglages restent mémorisés même après une coupure de courant.

Les différents paramètres réglables sont donnés dans leur ordre d'apparition dans le "Tableau des réglages installateur" ci-après.


















L'accès aux réglages s'effectue en appuyant durant 5 secondes sur les touches horloge et Programme Chauffage situées sous le volet.

Les données sont mémorisées après 2 minutes ou en appuyant sur la touche **MODE**.



A = Accès au niveau installateur par appui simultané durant 5 secondes

3.1 Tableau des réglages installateur

Appuyer	Numéro de paramètre	Désignation	Réglage d'usine	Plage de réglage
PROG 	1.	Mesure température chaudière	/	/
PROG 	2.*	Mesure température de départ B	/	/
PROG 	3.*	Pente du circuit chauffage A	1.5	0 - 4
PROG 	4.*	Pente du circuit vanne B	0.7 - 0	
PROG 	5.	Température maximale du circuit chauffage A	75 °C	40 - 90 °C
PROG 	6.*	Température maximale du circuit vanne B	50 °C	40 - 90 °C
PROG 	7.	<p>Autoadaptativité et affectation de la sonde d'ambiance. L'autoadaptativité n'est possible que pour le circuit avec sonde d'ambiance (uniquement quand le module de commande RS100 est utilisé comme sonde d'ambiance).</p> <p> Après avoir modifié ce paramètre avec les touches + / -, attendre 5 secondes avant d'appuyer sur une autre touche</p>	1A	<p>1A : Sonde d'ambiance pour circuit A, adaptativité libérée</p> <p>0A : Sonde d'ambiance pour circuit A, adaptativité bloquée</p> <p>1B : Sonde d'ambiance pour circuit B, adaptativité libérée</p> <p>0B : Sonde d'ambiance pour circuit B, adaptativité bloquée</p>
PROG 	8.	Influence de la sonde d'ambiance (uniquement quand le module de commande RS100 est utilisé comme sonde d'ambiance)	3	0 - 10
PROG 	9.	Choix mode Nuit Abaissement ou Nuit Arrêt (uniquement avec influence sonde d'ambiance = 0)	1	0 = Nuit Arrêt 1 = Nuit Abaissement
PROG 	10.	Température de consigne de hors gel d'ambiance (uniquement avec influence sonde d'ambiance différent de 0)	6 °C	5 - 20 °C
PROG 	11.	Température de consigne de hors gel extérieur	3 °C	-8 - +10 °C
PROG 	12.	Priorité sanitaire (uniquement avec préparateur ECS)(1)	1	0 = non prioritaire 1 = prioritaire
PROG 	13.	Protection contre la légionnellose (uniquement avec préparateur ECS)	0	0 = inactivée 1 = activée
PROG 	14.	Temporisation à l'arrêt des pompes de chauffage et eau chaude sanitaire(2)	4 min	0 - 10 min
PROG 	15.	Contrôle du numéro de la mémoire commande à distance communicante	/	/
PROG 	16.	Contrôle du numéro de la mémoire unité centrale	/	/

* La ligne n'est affichée que pour les options, les circuits ou les sondes effectivement raccordés.

(1) Non actif sur GMR1000-GVX100-24Condens

(2) GMR1000 : Uniquement Pompe chauffage

3.2 Informations complémentaires sur les différents paramètres

PARAMÈTRE 1 : TEMPÉRATURE CHAUDIÈRE

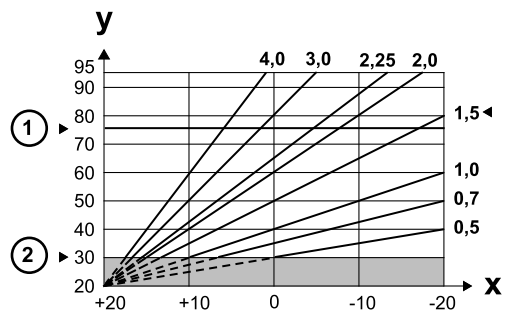
Permet d'afficher la température de l'eau dans la chaudière.

PARAMÈTRE 2 : TEMPÉRATURE DE DÉPART B

Permet d'afficher la température de départ eau chaudière du circuit vanne.

PARAMÈTRE 3 : PENTE DE CHAUFFE DU CIRCUIT A

Courbe de chauffe "chaudière"



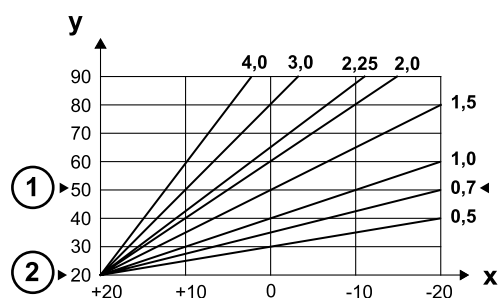
8800N006A

- ① Température maximale de la chaudière
Réglage d'usine : 75 °C
- ② Température minimale de la chaudière en régime confort
Réglage d'usine : 30 °C
- X Température extérieure (°C)
- Y Température départ eau (°C)

i La pente de chauffe est réglée d'usine à 1.5

PARAMÈTRE 4 : PENTE DU CIRCUIT VANNE B

Courbe de chauffe circuit vanne B



8800N007A

- ① Température de départ maximale après vanne
Réglage d'usine : 50 °C
- ② Température de départ minimale après vanne
Réglage d'usine : 20 °C
- X Température extérieure (°C)
- Y Température départ vanne (°C)

i La pente du circuit vanne B est réglée d'usine à 0.7.

PARAMÈTRE 5 : TEMPÉRATURE MAXIMALE DU CIRCUIT CHAUFFAGE A

La température de départ du circuit chauffage peut être limitée.

i En cas de modification de la température maximale, modifier également, si nécessaire, la butée du thermostat de chaudière qui limite la température chaudière maximale à 75 °C. Pour cela retirer le bouton du thermostat en tirant dessus et déplacer avec une pince la butée dans le trou correspondant à la température limite désirée.

i Dans le cas d'une installation classique sans sonde extérieure, nous conseillons de régler la température maximale du circuit chauffage à une valeur inférieure ou égale à 75 °C.

PARAMÈTRE 6 : TEMPÉRATURE MAXIMALE DE DÉPART APRÈS VANNE B

Pour le circuit B, ce réglage limite la température de départ du circuit correspondant.

! Dans le cas d'un chauffage par le sol, il est impératif de conserver le réglage d'usine de la température maximale de départ après la vanne mélangeuse à 50 °C.

La réglementation impose également un dispositif de sécurité indépendant de la régulation, qui coupe impérativement la fourniture de chaleur dans le circuit du chauffage par le sol lorsque la température maximale du fluide atteint 65°C.

Pour répondre à cette exigence, un thermostat de sécurité doit être raccordé électriquement sur le contact TS du connecteur de la pompe.

PARAMÈTRE 7 : AUTOADAPTATIVITÉ ET AFFECTATION DE LA SONDE D'AMBIANCE

- Libérée (réglage 1) : le réglage automatique de la courbe de chauffe est autorisé.
- Bloquée (réglage 0) : la courbe de chauffe est figée. Elle ne peut être modifiée que manuellement.
- Sonde d'ambiance pour circuit A : réglage A
- Sonde d'ambiance pour circuit B : réglage B

PARAMÈTRE 8 : INFLUENCE DE LA SONDE D'AMBIANCE

Permet d'ajuster l'influence de la sonde d'ambiance sur la température d'eau de la chaudière ou départ circuit vanne.

0 : la température d'ambiance n'est pas prise en compte (ex : commande à distance mal placée)

1 : influence faible


3 : influence moyenne (conseillé)

10 : fonctionnement type thermostat d'ambiance

PARAMÈTRE 9 : CHOIX MODE NUIT ABAISSEMENT OU NUIT ARRÊT

Permet la sélection de l'une des fonctions suivantes pour le fonctionnement en régime réduit si la sonde d'ambiance n'est pas prise en compte.

- Nuit Abaissement (réglage 1) : le chauffage est assuré pendant les périodes réduites (la température de départ eau sera fonction de la pente choisie). La pompe tourne en permanence.
- Nuit Arrêt (réglage 0) : la pompe et le chauffage sont arrêtés, aucune demande chauffage n'est prise en compte. L'antigel de l'installation est néanmoins assuré et provoque le fonctionnement type abaissement.
- Si une sonde d'ambiance est raccordée, le régime Nuit Arrêt est actif lorsque la température d'ambiance est dépassée, le régime Nuit Abaissement est actif lorsque la température d'ambiance est inférieure à sa consigne.

 Ce paramètre n'est pas affiché si le circuit comporte une sonde d'ambiance.

PARAMÈTRE 10 : TEMPÉRATURE DE CONSIGNE DE HORS GEL D'AMBIANCE

Permet de régler la température ambiante minimale maintenue en mode antigel. Cette température n'est contrôlée que si le paramètre 8 est différent de 0.

Si le paramètre 8 "INFLUENCE DE LA SONDÉ D'AMBIANCE" est égal à 0, ce paramètre n'est pas affiché et la température de consigne est fixée à 6°C (non réglable).

PARAMÈTRE 11 : TEMPÉRATURE DE CONSIGNE DE HORS GEL EXTÉRIEUR


En-dessous de cette température les pompes fonctionnent en permanence et la température minimale du circuit est respectée.

En cas de fonctionnement Nuit Arrêt (réglage 0), le mode Nuit Abaissement (réglage 1) devient actif.

PARAMÈTRE 12 : PRIORITÉ SANITAIRE


Permet les sélections suivantes lorsqu'un ballon est raccordé :

- Eau chaude sanitaire prioritaire (réglage 1) : priorité absolue à la préparation d'eau chaude sanitaire : arrêt de la pompe de chauffage.
- Eau chaude sanitaire non prioritaire (réglage 0) : Le chauffage n'est pas coupé pendant la charge ballon.

 **La température dans les radiateurs pourra atteindre la valeur maximale programmée pour la chaudière pendant la charge du préparateur d'eau chaude sanitaire.**

PARAMÈTRE 13 : ANTILÉGIONNELLOSE

Le ballon d'eau chaude sanitaire est surchauffé à 70 °C tous les samedis de 4 heures à 5 heures. La fonction "antilegionellose" permet de lutter contre l'apparition de légionelles dans le ballon, bactéries responsables de la légionellose.

-  Lorsque l'on souhaite activer la fonction antilegionellose, il faut :
- monter le réglage du thermostat de la chaudière à 80 °C.
 - prévoir un dispositif de mélange interdisant la distribution d'eau à une température supérieure à 60 dans le réseau de distribution de l'eau chaude sanitaire °C.

PARAMÈTRE 14 : TEMPORISATION POMPE CHAUFFAGE ET POMPE ECS

- La temporisation à la coupure de la pompe chauffage permet d'éviter, lors du basculement du régime hiver en régime été, une surchauffe de la chaudière qui pourrait provoquer le déclenchement intempestif du thermostat de sécurité.
- La temporisation à la coupure de la pompe de charge eau chaude sanitaire évite après l'arrêt de la charge du ballon d'envoyer de l'eau trop chaude dans le circuit chauffage. Elle évite également une surchauffe dans la chaudière, ce qui pourrait provoquer le déclenchement intempestif du thermostat de sécurité.

PARAMÈTRE 15 : CONTRÔLE DU NUMÉRO DE LA MÉMOIRE COMMANDE À DISTANCE COMMUNICANTE

Permet de visualiser le numéro de mémoire équipant le régulateur RS 100.

PARAMÈTRE 16 : CONTRÔLE DU NUMÉRO DE LA MÉMOIRE UNITÉ CENTRALE

Permet de visualiser le numéro de mémoire de l'unité centrale de la chaudière.

GMR1000 : Contrôle du numéro de la mémoire de la carte interface.

OERTLI THERMIQUE S.A.S.

www.oertli.fr



Direction des Ventes France
Z.I. de Vieux-Thann
2, avenue Josué Heilmann • B.P. 50018
F-68801 Thann Cedex
☎ +33 (0)3 89 37 00 84
☎ +33 (0)3 89 37 32 74

Assistance Technique PRO
☎ +33 (0)3 89 37 69 32
☎ +33 (0)3 89 37 69 33
☎ +33 (0)3 89 37 69 34
☎ +33 (0)3 89 37 69 35
assistance.technique@oertli.fr

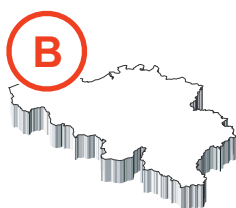
OERTLI ROHLEDER WÄRMETECHNIK GmbH

www.oertli.de



Raiffeisenstraße 3
D-71696 MÖGLINGEN
☎ +49 (0)7 141 24 54 0
☎ +49 (0)7 141 24 54 88
info@oertli.de

OERTLI DISTRIBUTION BELGIQUE N.V. S.A.

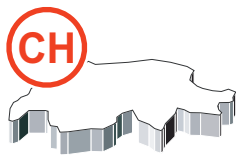


Park Ragheno
Dellingstraat 34
B-2800 MECHELEN
☎ +32 (0)15 - 45 18 30
☎ +32 (0)15 - 45 18 34
info@oertli.be

OERTLI SERVICE AG

www.oertli-service.ch

Service technique
Technische Abteilung
Servizio tecnico



Bahnstraße 24
CH-8603 SCHWERZENBACH
☎ +41 (0)1 806 41 41
☎ +41 (0)1 806 41 00
info@oertli-service.ch

VESCAL S.A. • Systèmes de chauffage

www.heizen.ch

Service commercial
Verkaufsbüro
Servizio commerciale

Z.I. de la Veyre, St-Légier
CH-1800 VEVEY 1
☎ +41 (0)21 943 02 22
☎ +41 (0)21 943 02 33
info@vescal.ch

OERTLI THERMIQUE S.A.S.



Z.I. de Vieux-Thann
2, avenue Josué Heilmann • B.P. 16
F-68801 Thann Cedex
☎ +33 (0)3 89 37 00 84
☎ +33 (0)3 89 37 32 74



La Société OERTLI THERMIQUE S.A.S., ayant le souci de la qualité de ses produits, cherche en permanence à les améliorer.
Elle se réserve donc le droit, à tout moment de modifier les caractéristiques indiquées dans ce document.

Technische f nderungen vorbehalten.

De firma OERTLI THERMIQUE S.A.S. waarborgt de kwaliteit van de produkten en probeert deze steeds te verbeteren.
Zij heeft dus het recht de in dit document opgegeven kenmerken op ieder moment te wijzigen.

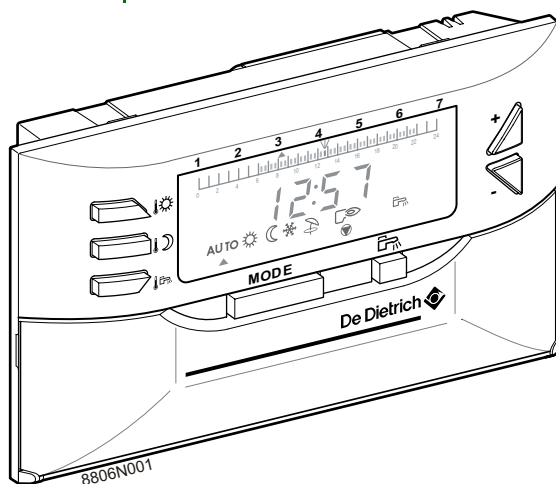
La società OERTLI THERMIQUE S.A.S. opera con l'obiettivo di un continuo miglioramento della qualità dei propri prodotti.
Pertanto si riserva il diritto di modificare in qualunque momento le caratteristiche riportate nel presente documento.

In the interest of customers, OERTLI THERMIQUE S.A.S. are continuously endeavouring to make improvements in product quality.
All the specifications stated in this document are therefore subject to change without notice.

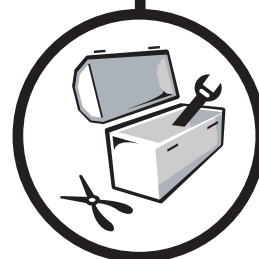
Deutsch
19/07/07

RS100 - Kolli AD 223

Dialog-Fernbedienung



Installations-
Anleitung



OERTLI

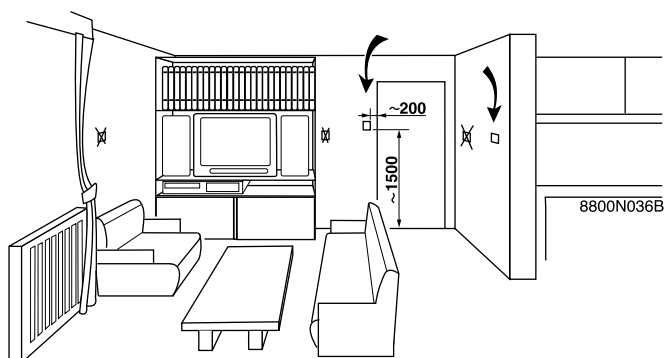
CE
0085

0451129419-2907



300010276-001-A

Wahl der Anbaustelle

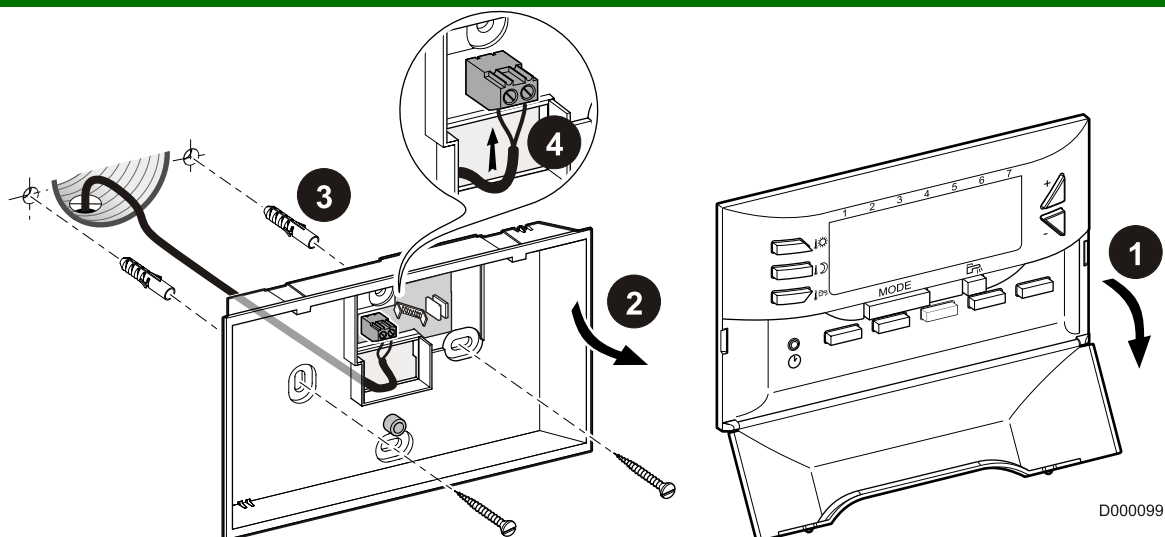


Die Fernbedienung ist an einer Innenwand in einem Bodenabstand von ungefähr 1.5 m in dem mit Umsicht ausgewählten "Bedien-Raum" anzubauen.

Nicht empfohlene Anbringensorte

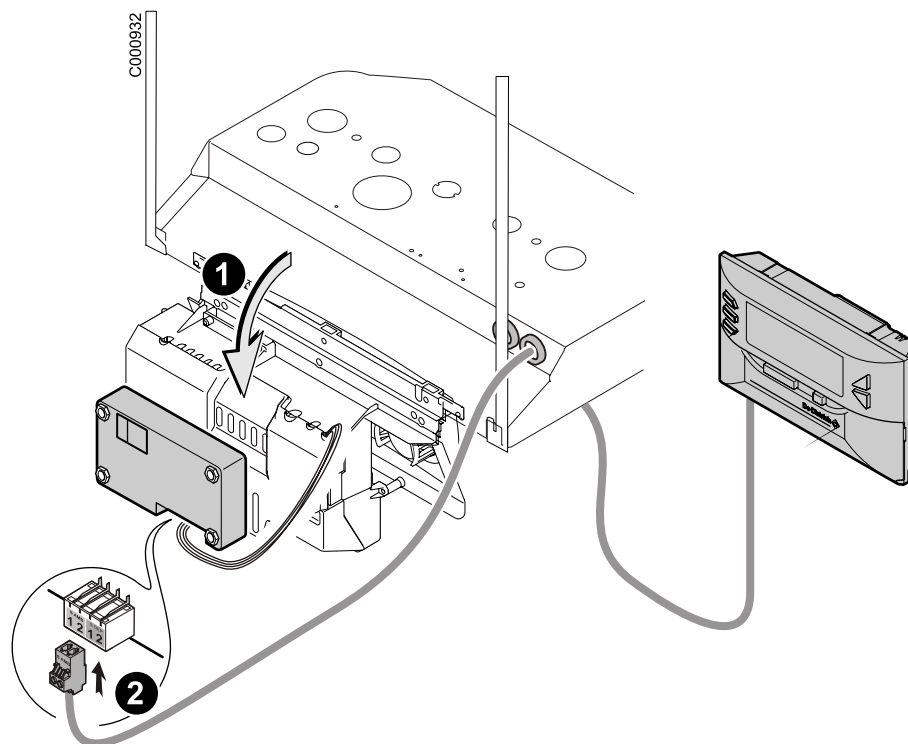
In eingeschlossenen Winkeln, an Stellen, die direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, von durchgehenden Rauchabzugsrohren erwärmt werden, sich in kalten oder warmen Luftströmen von Lüftungsrohren befinden, in der Nähe eines offenen Kamins, neben Wärmequellen (Fernseher) oder hinter Vorhängen.

Befestigung des Wandsockels und Elektroanschluss



- 1 Die Blende des Gehäuses aufklappen.
- 2 Das Steuerteil entfernen.
- 3 Der Wandschalter befestigen.
- 4 Entweder ein 2-adriges Telefonkabel oder ein zweiadriges Elektrokabel eines Querschnitts von bis zu 2 x 1.5 mm² am 2-poligen Stecker anschließen. Die Drähte können untereinander vertauscht werden.
▶ Das Steuerteil in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

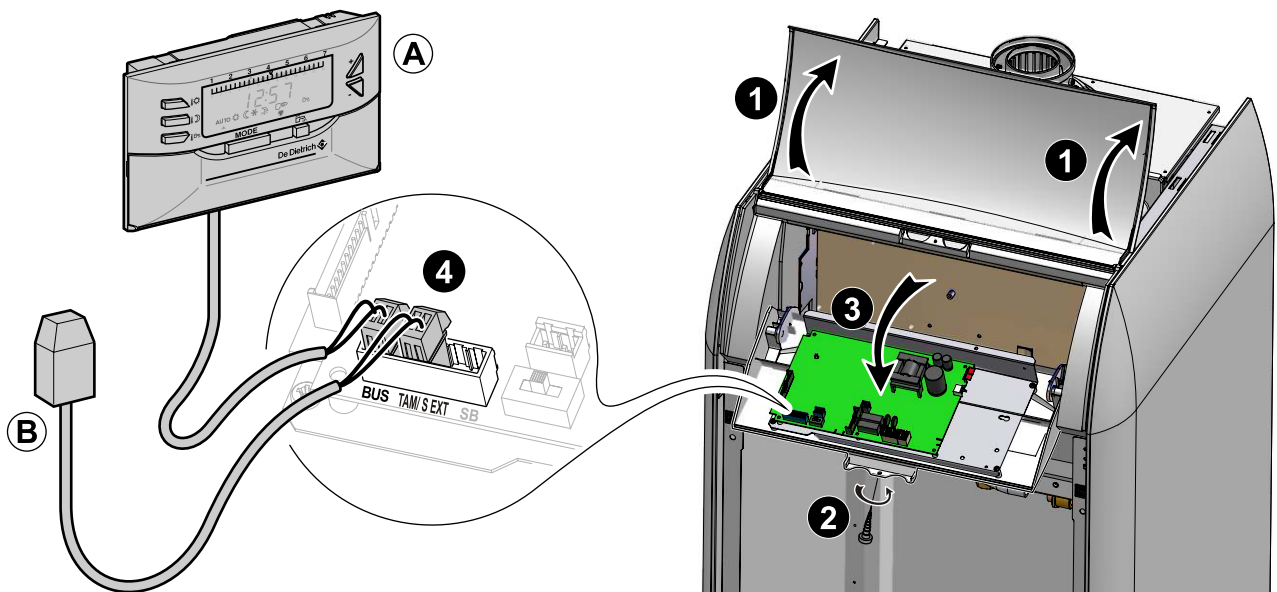
GMR 1000 Condens



- 1 Abdeckblende des Schaltfeldes aufklappen.
Die Schutzabdeckung öffnen.
- 2 Die 2 Drähte der Fernbedienung am beigefügten Stecker anschließen. Die Drähte können untereinander vertauscht werden.
Den Stecker auf die 2 mit **S.AMB** gekennzeichneten Kontakte schieben.

! Das Verbindungskabel für die Fernbedienung des Heizkessels muss in einem Abstand von mindestens 10 cm zu den 230 V-Leitungen verlegt werden.

GVX 100-24 Condens



C000928

- ❶ Klappe öffnen.
- ❷ Die Schraube an der Front des Schaltfeldes abnehmen.
- ❸ Das Schaltfeld nach vorne kippen.
- ❹ Anschluss der Fernbedienung **A**:
 - Die 2 Drähte der Fernbedienung am beigefügten Stecker anschließen. Die Drähte können untereinander vertauscht werden.
 - Den Stecker auf die 2 mit BUS gekennzeichneten Kontakte schieben. Den TAM-Stecker in Stellung lassen.
- ▶ Anschluss des externen Fühlers **B**:
 - Die Brücke vom Stecker **S EXT/TAM** gekennzeichnet entfernen.
 - Die 2 Drähte des Aussenfühlers am Stecker anschließen. Die Drähte können untereinander vertauscht werden.

! Das Verbindungskabel für die Fernbedienung des Heizkessels muss in einem Abstand von mindestens 10 cm zu den 230 V-Leitungen verlegt werden.

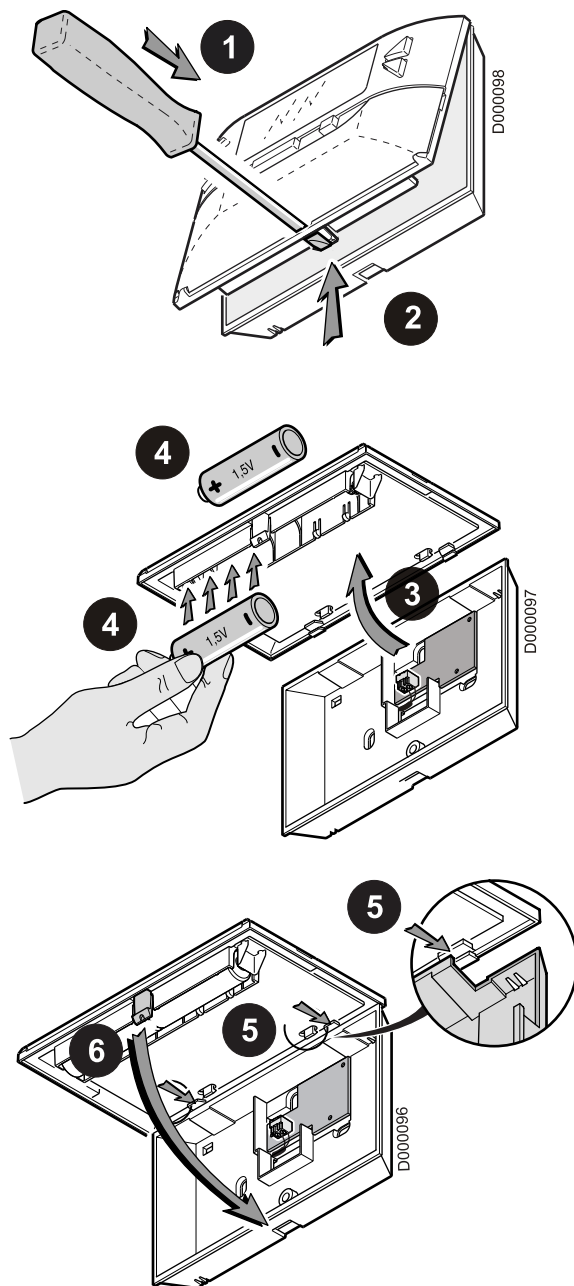
Einsetzen der Batterien

Ab Werk werden 2 Batterien mitgeliefert, die wie nachstehend beschrieben, einzulegen sind. Dabei die Polaritätsmarkierungen + und - im Gehäuse beachten.

Nach dem Einsetzen der Batterien wird erscheint die Meldung "init" auf der Anzeige, während die Heizkessel-einstellungen wiederhergestellt werden.

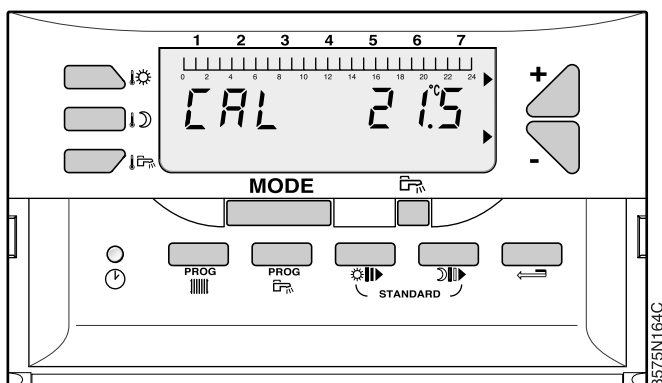
i Wenn die Batterien gewechselt werden müssen, blinkt das Symbol der Batterie in der Anzeige.

! Die beiliegenden Batterien oder handelsübliche Alkali-Batterien des Typs LR6 AA 1.5 V verwenden. Keine Akkus verwenden.



„Installateur“-Einstellungen

1 Kalibrierung



Kalibrieren des Raumfühlers

Die Raumtemperatur mittels eines Thermometers messen.

Die Tasten und 5 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt halten.

Die Anzeige mit den Tasten + und - dem Messwert des Thermometers angleichen.

Kalibrieren der Uhr

Gleichzeitig die Tasten und drücken.

Mithilfe der Tasten + und - die Korrektur der Uhr einstellen, die in Minute pro Monat angegeben wird (Beispiel: wenn die Uhr alle 2 Monate um 3 Minuten vorgeht, -1.5 einstellen).

2 Total-Reset

Um das Gerät vollständig in den Ausgangszustand zurückzusetzen (Initialisierung aller Parameter) gleichzeitig die folgenden 3 Tasten drücken:



3 Einstellung der Parameter der Regulierung RS 100

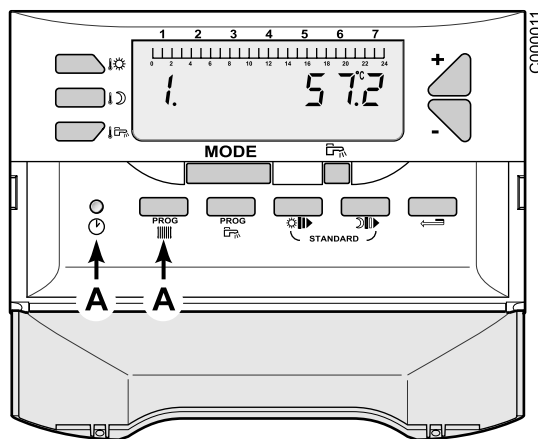
Folgende Einstellungen betreffen verschiedene Funktionen, sowie die Konfiguration der Installation. Sie können nur von einem Fachmann geändert werden.

Die verschiedenen Einstellungen und Parameter bleiben auch nach einem Stromausfall gespeichert.

Für die verschiedenen Einstellungen und zur Wahl der verschiedenen Parameter, siehe nachstehende Tabelle "Fachmann-Einstellungen".


















Der Zugang zu diesen Einstellungen erfolgt durch Druck während 5 Sekunden auf Taste und Taste die sich unter der Abdeckblende des Schaltmoduls befinden.

Die Einstellungen werden, nach drücken der Taste **MODE** oder nach 2 Minuten wenn keine Taste gedrückt wird, gespeichert.



A = Zugriff auf die Installateur-Ebene durch gleichzeitige Betätigung für 5 Sekunden

3.1 Tabelle „Fachmann“-Einstellungen

Drücken	Parameter Nummer	Bezeichnung	Werkseinstellung	Einstellbereich
PROG 	1.	Messung der Heizkesseltemperatur	/	/
PROG 	2.*	Messung der Vorlauftemperatur B	/	/
PROG 	3.*	Steigung von Heizkreis A	1.5	0 - 4
PROG 	4.*	Mischerkreis-Kennlinie B	0.7 - 0	
PROG 	5.	Maximale Temperatur des Heizkreises A	75 °C	40 - 90 °C
PROG 	6.*	Mischerkreis-Maximaltemperatur B	50 °C	40 - 90 °C
PROG 	7.	Selbst-Adaptierung und Raumfühler Zuordnung. Die Selbst-Adaptierung ist nur für den Kreis mit Raumfühler möglich (nur wenn die RS100-Regelung im beheizten Raum installiert ist).  Nach Bearbeitung dieser Einstellung mit den Tasten + / - vor dem Drücken weiterer Tasten 5 Sekunden abwarten	1A	1A: Raumfühler auf Kreis A, Adaptation freigegeben 0A: Raumfühler auf Kreis A, Adaptation blockiert 1B: Raumfühler auf Kreis B, Adaptation freigegeben 0B: Raumfühler auf Kreis B, Adaptation blockiert
PROG 	8.	Raumfühler-Einfluss (nur wenn die RS100-Regelung als Raumfühler verwendet wird)	3	0 - 10
PROG 	9.	Wahl der Betriebsart im Nachtbetrieb (nur mit Raumfühler-Einfluss = 0)	1	0 = Nacht-Abschaltung 1 = Nacht-Absenkung
PROG 	10.	Solltemperatur des Raumfrostschatzes (nur mit Raumfühler-Einfluss = 0)	6 °C	5 - 20 °C
PROG 	11.	Solltemperatur des Außenfrostschatzes	3 °C	-8 - +10 °C
PROG 	12.	WWE-Vorrangschaltung (nur wenn Trinkwassererwärmer vorhanden)(1)	1	0 = keinen Vorrang 1 = Vorrang
PROG 	13.	Legionellenschutz (nur wenn Trinkwassererwärmer vorhanden)	0	0 = entaktiviert 1 = aktiviert
PROG 	14.	Nachlauf der Heizpumpe und der Speicherladepumpe(2)	4 Min.	0 - 10 Min.
PROG 	15.	Kontrolle der EPROM-Nummer der Dialog-Fernbedienung	/	/
PROG 	16.	Kontrolle der EPROM-Nummer der Zentraleinheit	/	/

* Diese Zeile wird nur dann angezeigt, wenn die Zusatz-Ausrüstungen, Kreise oder Fühler angeschlossen und betriebsbereit sind.

(1) Bei GMR1000-GVX100-24Condens nicht aktiv

(2) GMR1000: Nur bei Heizungs-Umwälzpumpe

3.2 Zusatzinformationen zu einzelnen Parametern

EINSTELLUNG 1: HEIZKESSELTEMPERATUR

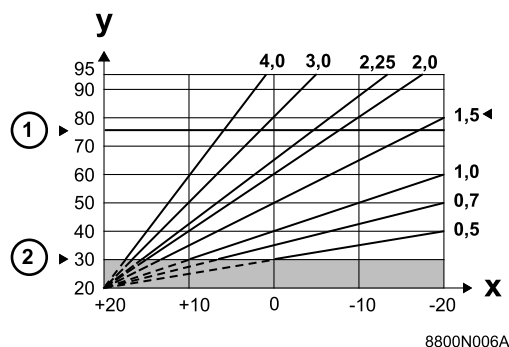
Erlaubt die Anzeige der Heizkesselwarmwassertemperatur.

EINSTELLUNG 2: VORLAUFTEMPERATUR B

Erlaubt die Anzeige der Vorlauftemperatur des Mischkreises.

EINSTELLUNG 3: HEIZKURVENSTELTHEIT FÜR HEIZKREIS A

Heizkurve "Heizkessel"

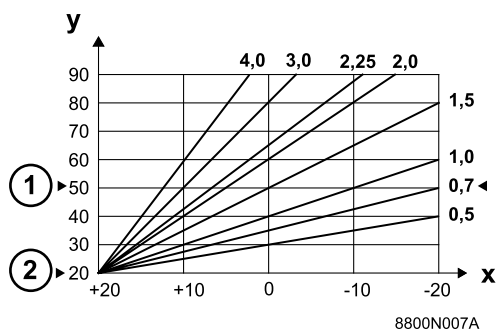


- ① Maximale Kesseltemperatur
Werkseinstellung: 75 °C
- ② Min. Kesseltemperatur bei Tag-Betrieb
Werkseinstellung: 30 °C
- X Außentemperatur (°C)
- Y Wasservorlauftemperatur (°C)

i Die Steilheit des Heizungskreises ist werkseitig auf 1.5 voreingestellt

EINSTELLUNG 4: MISCHERKREIS-KENNLINIE B

Heizkurve Mischkreis B



- ① Max. Vorlauftemperatur hinter dem Mischer
Werkseinstellung: 50 °C
- ② Min. Vorlauftemperatur hinter dem Mischer
Werkseinstellung: 20 °C
- X Außentemperatur (°C)
- Y Ausgangstemperatur Mischer (°C)

i Die Steilheit für den Mischkreis B ist werkseitig auf 0.7 eingestellt.

EINSTELLUNG 5: MAXIMALTEMPERATUR DES HEIZKREISLAUFS A

Die Vorlauftemperatur kann begrenzt werden.

i Bei Änderung einer der Maximal-Temperaturen, muss gegebenenfalls auch am Kesselthermostat der Anschlag der die Maximal-Temperatur auf 75 °C begrenzt, verstellt werden. Dazu den Thermostatkopf durch Ziehen entfernen, und den Anschlag mit einer Zange im entsprechenden Loch auf die gewünschte Temperatur verstellen.

i Bei einer üblichen Anlage ohne Außenfühler empfehlen wir die maximale Temperatur des Heizkreises auf höchstens 75 °C einzustellen.

EINSTELLUNG 6: MISCHERKREIS B MAXIMALTEMPERATUR

Für Kreis B begrenzt diese Einstellung die Vorlauftemperatur des entsprechenden Kreises.

! Bei Fußbodenheizung muss unbedingt die Werkeinstellung auf 50 °C der Mischkreis-Maximaltemperatur, eingehalten werden.

Es muss auch eine von der Regelung unabhängige Sicherheitsvorrichtung eingebaut werden, die die Wärmezufuhr abstellt sobald die Temperatur 65°C erreicht..

Um diese Auflage zu erfüllen, muss ein Sicherheitstemperaturbegrenzer elektrisch an den Kontakt „TS“ des Pumpensteckers angeschlossen sein.

EINSTELLUNG 7:

SELBST-ADAPTIERUNG UND RAUMFÜHLER ZUORDNUNG

- Freigegeben (Einstellung 1): Die automatische Anpassung der Heizkurve ist freigegeben..
- Gesperrt (Einstellung 0): Die Heizkurve ist fix. Sie lässt sich nur manuell verändern.
- Raumfühler auf Kreis A: Einstellung A
- Raumfühler auf Kreis B: Einstellung B

EINSTELLUNG 8: RAUMFÜHLER-EINFLUSS

Ermöglicht die Einstellung der Auswirkung des Raumfühlers auf die Wassertemperatur des Kessels oder auf den Vorlauf des Mischkreises.

0: die Raumtemperatur wird nicht in Betracht genommen (Beispiel : Regelung nicht an einem geeigneten Platz angebracht)

1: wenig berücksichtigt


3: durchschnittlich berücksichtigt (empfohlen)

10: absolut raumgeführte Regelung

EINSTELLUNG 9: WAHL DER BETRIEBSART IM NACHTBETRIEB

Erlaubt die Wahl einer der folgenden Funktionen im Absenkbetrieb wenn der Raumfühler nicht in Betracht genommen wird.

- Nacht Absenken (Einstellung 1) : die Heizung bleibt bei Absenkbetrieb eingeschaltet (die Vorlauftemperatur ist durch die eingestellte Kennlinie bestimmt). Die Pumpe ist im Dauerbetrieb.
- Nacht Abschalten (Einstellung 0) : Pumpe und Heizung sind ausgeschaltet, es wird keine Heizungsanforderung in Anspruch genommen. Die Frostschutzfunktion ist dennoch aktiv und löst die Betriebsart "Nacht Absenken" aus.
- Bei angeschlossenem Raumfühler wird die Nacht-Abschaltung aktiviert sobald die Raumtemperatur den Absenkbetrieb-Sollwert überschreitet, und die Nacht-Absenkung sobald die Raumtemperatur den Absenkbetrieb-Sollwert unterschreitet

 Dieser Parameter wird nicht angezeigt, wenn ein Raumfühler an den Kreis angeschlossen ist.

EINSTELLUNG 10:

SOLLTEMPERATUR DES RAUMFROSTSCHUTZES

Erlaubt die Einstellung der mindest-Raumtemperatur die im Frostschutzbetrieb eingehalten werden soll. Diese Temperatur wird nur eingehalten wenn Parameter 8 nicht gleich 0 ist.

Wenn der Parameter 8 „RAUMFÜHLEREINFLUSS“ gleich 0 ist, wird dieser Parameter nicht angezeigt, und der Sollwert ist fest auf 6 °C (unveränderlich) eingestellt.

EINSTELLUNG 11:

SOLLTEMPERATUR DES AUßENFROSTSCHUTZES


Unterhalb der eingestellten Temperatur bleiben die Pumpen ständig in Betrieb und die Minimaltemperatur jedes Kreises wird eingehalten.

Bei Betrieb Nacht Abschalten (Einstellung 0) wird Nacht Absenken (Einstellung 1) aktiv.

EINSTELLUNG 12: WWE-VORRANGSCHALTUNG


Erlaubt die folgenden Auswahlen wenn ein Trinkwassererwärmer vorhanden ist:

- Trinkwassererwärmung Vorrang (Einstellung 1): die Regelung schaltet die Heizungsfunktion während der Ladung des Trinkwassererwärmers aus.
- Kein Trinkwassererwärmung Vorrang (Einstellung 0): Die Heizung wird während des Ladebetriebs des Warmwasserspeichers nicht abgeschaltet.

 **In dem Kesselkreis (wenn vorhanden) kann während der Ladung des Trinkwassererwärmers die Temperatur in den Heizkörpern, die am Kessel eingestellte Maximaltemperatur erreichen.**

EINSTELLUNG 13: LEGIONELLENSCHUTZ

Der Trinkwassererwärmer wird jeden Samstag von 4 bis 5 Uhr auf 70 °C überhitzt. "Die Funktion ""Legionellenschutz"" erlaubt die Vernichtung der Legionellen im Trinkwassererwärmer die verantwortlich sind für Legionellose".

 Zur Aktivierung der Funktion Legionellenschutz, muss man:

- den Kesselthermostat auf 80 einstellen°C.
- eine Mischeinrichtung vorsehen die eine Erwärmung des Warmwassers von über 60 in den Brauchwasserleitungen verhindert°C.

EINSTELLUNG 14:

HEIZUNGSPUMPE- UND SPEICHERLADEPUMPE NACHLAUF

- Die Verzögerung beim Abschalten der Heizungs-Umwälzpumpe verhindert, dass sich der Kessel beim Umschalten von Winter- auf Sommerbetrieb überhitzt, wodurch der Sicherheitstemperaturbegrenzer ungewollt auslöst werden kann.
- Die Verzögerung beim Abschalten der Speicherladepumpe verhindert, dass nach dem Stoppen der Speicherbeladung zu heißes Wasser in den Heizkreis gelangt. Sie verhindert auch eine Überhitzung im Heizkessel, wodurch der Sicherheitstemperaturbegrenzer ungewollt aktiviert werden kann.

EINSTELLUNG 15: KONTROLLE DER EPROM-NUMMER DER DIALOG-FERNBEDIENUNG

Erlaubt die EPROM-Nr. der RS 100-Regelung anzuzeigen.

EINSTELLUNG 16:

KONTROLLE DER EPROM-NUMMER DER ZENTRALEINHEIT

Erlaubt die EPROM-Nr. der Zentraleinheit des Heizkessels anzuzeigen.

GMR1000: Kontrolle der Speichernummer der Schnittstellenkarte.

OERTLI THERMIQUE S.A.S.

www.oertli.fr



Direction des Ventes France
Z.I. de Vieux-Thann
2, avenue Josué Heilmann • B.P. 50018
F-68801 Thann Cedex
☎ +33 (0)3 89 37 00 84
☎ +33 (0)3 89 37 32 74

Assistance Technique PRO
☎ +33 (0)3 89 37 69 32
☎ +33 (0)3 89 37 69 33
☎ +33 (0)3 89 37 69 34
☎ +33 (0)3 89 37 69 35
assistance.technique@oertli.fr

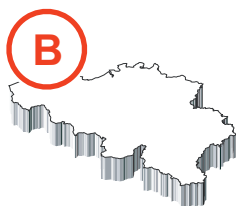
OERTLI ROHLEDER WÄRMETECHNIK GmbH

www.oertli.de



Raiffeisenstraße 3
D-71696 MÖGLINGEN
☎ +49 (0)7 141 24 54 0
☎ +49 (0)7 141 24 54 88
info@oertli.de

OERTLI DISTRIBUTION BELGIQUE N.V. S.A.

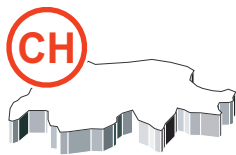


Park Ragheno
Dellingstraat 34
B-2800 MECHELEN
☎ +32 (0)15 - 45 18 30
☎ +32 (0)15 - 45 18 34
info@oertli.be

OERTLI SERVICE AG

www.oertli-service.ch

Service technique
Technische Abteilung
Servizio tecnico



Bahnstraße 24
CH-8603 SCHWERZENBACH
☎ +41 (0)1 806 41 41
☎ +41 (0)1 806 41 00
info@oertli-service.ch

VESCAL S.A. • Systèmes de chauffage

www.heizen.ch

Service commercial
Verkaufsbüro
Servizio commerciale

Z.I. de la Veyre, St-Légier
CH-1800 VEVEY 1
☎ +41 (0)21 943 02 22
☎ +41 (0)21 943 02 33
info@vescal.ch

OERTLI THERMIQUE S.A.S.



Z.I. de Vieux-Thann
2, avenue Josué Heilmann • B.P. 16
F-68801 Thann Cedex
☎ +33 (0)3 89 37 00 84
☎ +33 (0)3 89 37 32 74



La Société OERTLI THERMIQUE S.A.S., ayant le souci de la qualité de ses produits, cherche en permanence à les améliorer.
Elle se réserve donc le droit, à tout moment de modifier les caractéristiques indiquées dans ce document.

Technische f nderungen vorbehalten.

De firma OERTLI THERMIQUE S.A.S. waarborgt de kwaliteit van de produkten en probeert deze steeds te verbeteren.
Zij heeft dus het recht de in dit document opgegeven kenmerken op ieder moment te wijzigen.

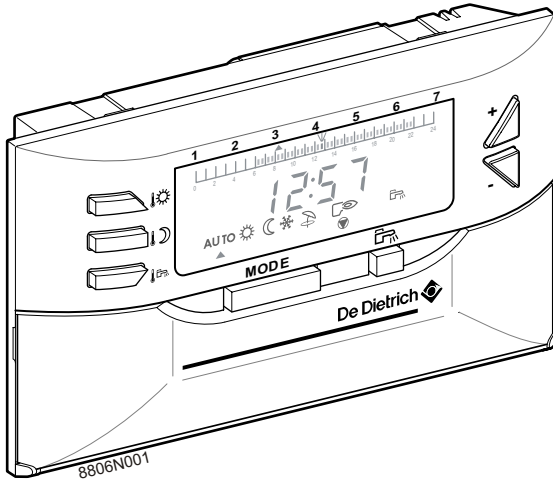
La società OERTLI THERMIQUE S.A.S. opera con l'obiettivo di un continuo miglioramento della qualità dei propri prodotti.
Pertanto si riserva il diritto di modificare in qualunque momento le caratteristiche riportate nel presente documento.

In the interest of customers, OERTLI THERMIQUE S.A.S. are continuously endeavouring to make improvements in product quality.
All the specifications stated in this document are therefore subject to change without notice.

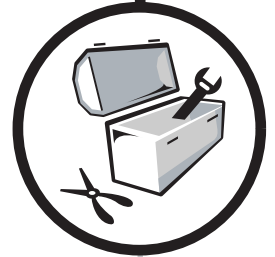
English
19/07/07

RS100 - Package AD 223

Communicating remote controller



Installation
instructions



OERTLI

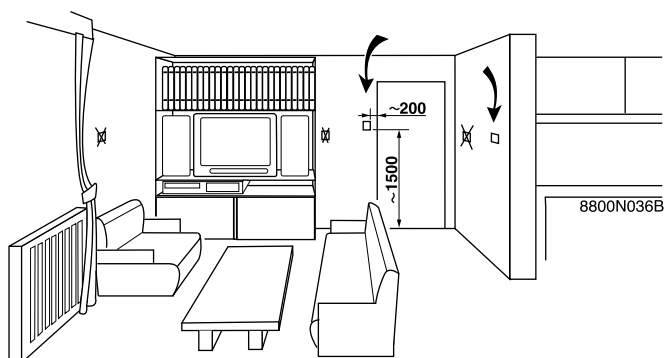
CE
0085

0451129419-2907



300010276-001-A

Choose the position

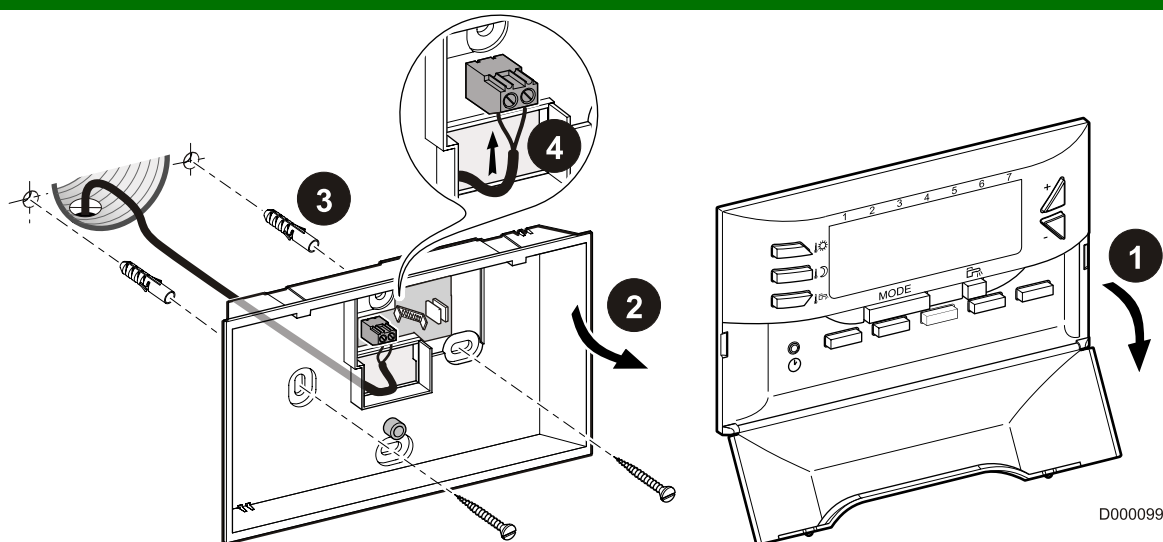


The remote control will be installed against an internal partition, about 1.5 m from the floor in a judiciously chosen "reference" room.

Positions to be avoided

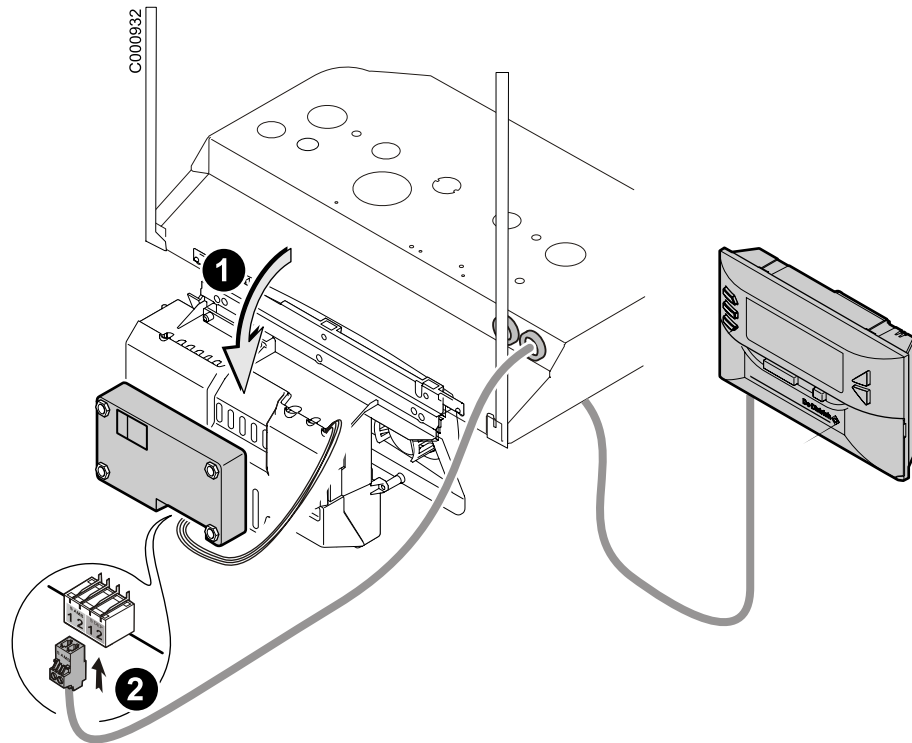
Enclosed, exposed to solar radiation, heated by a flue duct, exposed to cold or hot air currents from air ducts, close to an open fireplace, a heat source (television), behind a curtain.

Attaching the wall support and electrical connection



- 1 Pull down the terminal box cover.
 - 2 Remove the control section.
 - 3 Attach the wall support.
 - 4 Connect either a 2-wire telephone cable or an electrical cable with a cross-section of up to $2 \times 1.5 \text{ mm}^2$ to the 2-pin connector. The wires can be interchanged.
- Reassemble the control section, performing the same operations as for disassembly in reverse order.

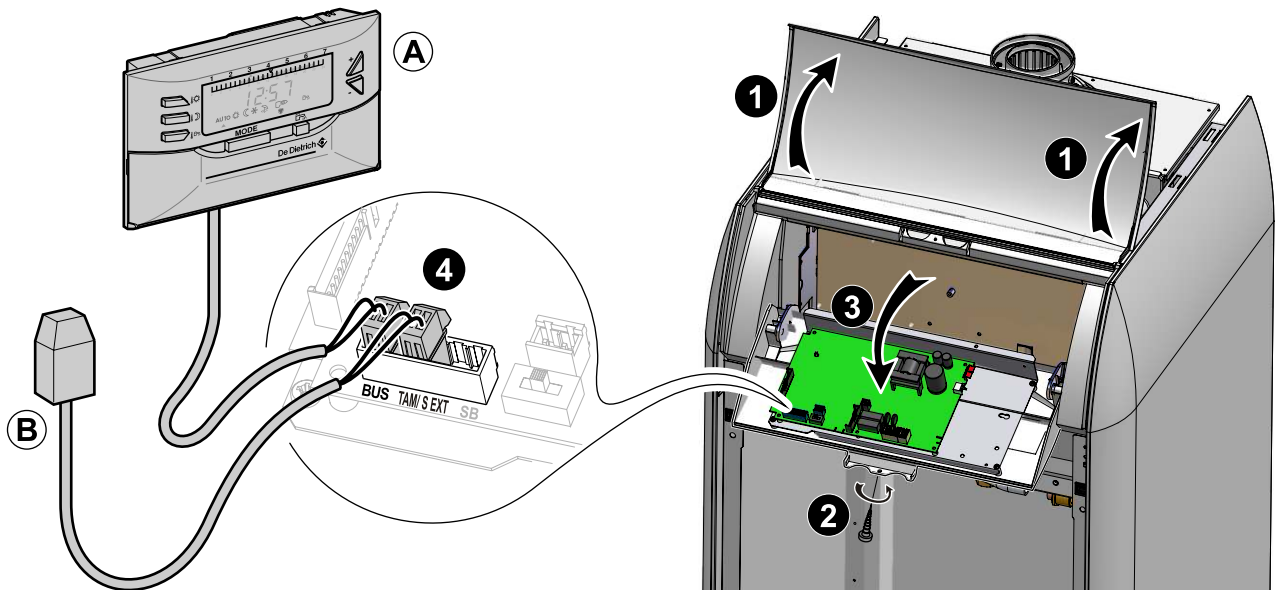
GMR 1000 Condens



- 1 Tilt the flap on the control panel.
Open the protective hood.
- 2 Connect 2 wire of the remote control on the connector joint. The wires can be interchanged.
Engage the connector on the 2 pins marked **S.AMB**.

⚠ The remote control/boiler liaison cable must be separated by at least 10 cm from cables carrying 230 V.

GVX 100-24 Condens



- ❶ Lift the flap.
 - ❷ Turn the screw on the front panel of the command box.
 - ❸ Tilt the control panel forward.
 - ❹ Connection of the remote control **A**:
 - Connect 2 wire of the remote control on the connector joint. The wires can be interchanged.
 - Engage the connector on the 2 pins marked BUS. Leave the TAM connector in place.
- Outside sensor connection **B**:
- Remove the bridge of the connector marked **S EXT/TAM**.
 - Connect 2 wire of the outside sensor on the connector. The wires can be interchanged.

⚠ The remote control/boiler liaison cable must be separated by at least 10 cm from cables carrying 230 V.

First initialisation

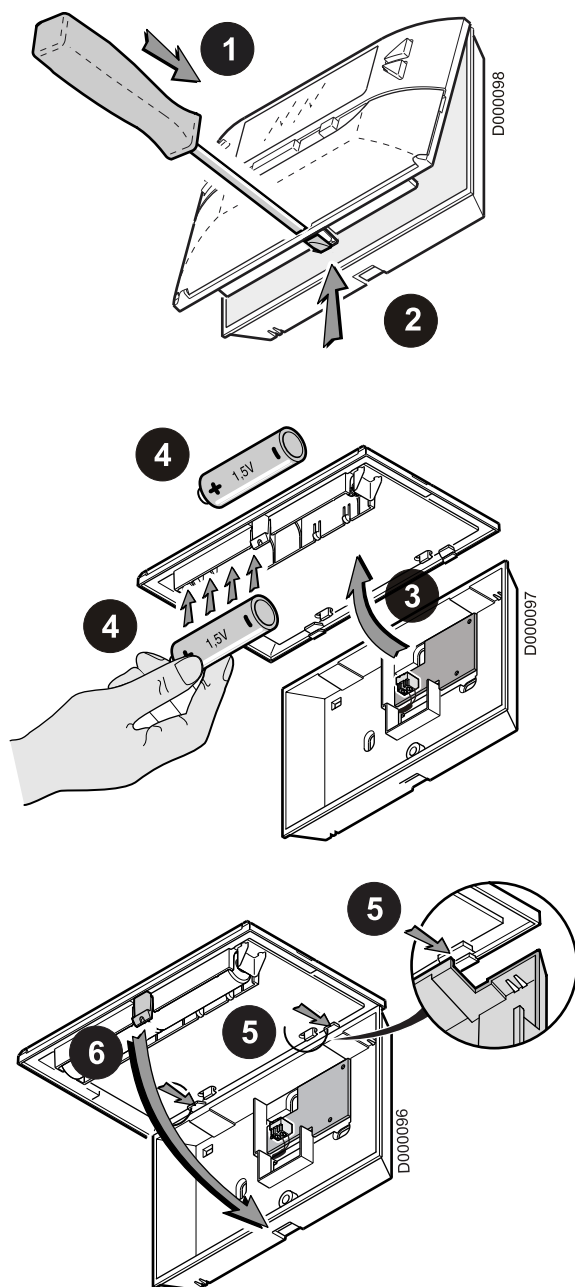
Inserting the batteries

2 batteries are provided as standard and must be inserted as described below, respecting the + and - polarities indicated in the box.

After the installation of the piles, a message "init" appears in the bill-poster, time to repatriate the parameters of the boiler.

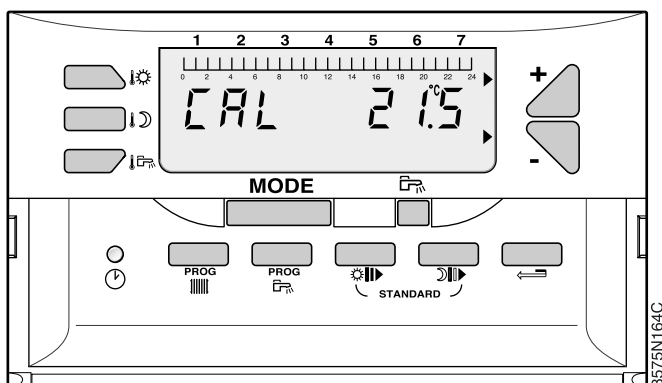
i When the batteries have to be replaced, the battery symbol flashes in the display.

! Use the batteries provided or commercially available alkaline batteries LR6 AA 1.5 V. Do not use rechargeable batteries.



"Installer" settings

1 Calibration



Room sensor calibration

Measure with a thermometer the room temperature in the room where the regulator is installed.

Press key and simultaneously for 5 seconds.

Match the display with the reading on the thermometer using the + and - keys.

Clock calibration

Press keys and simultaneously.

Using keys + and -, to regulate the correction of the clock which is expressed in minutes per month (example: if the hour advances 3 minutes every 2 months, to regulate -1.5).

2 Total reset

To carry out a total reset (rebootstrapping of all the parameters), to press simultaneously on the 3 following keys:



3 Setting the RS 100 regulator parameters

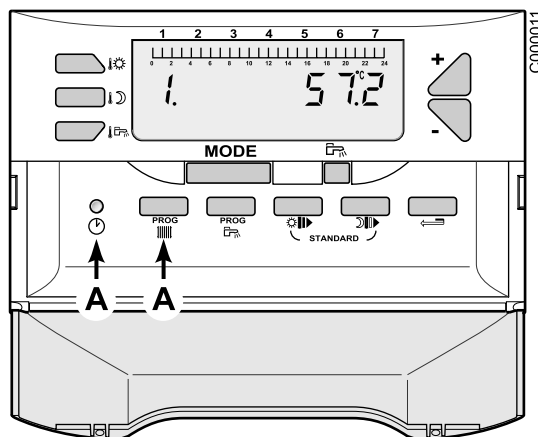
The settings below have different functions and configure the installation. They may only be changed by a qualified professional.

The different parameters and settings are saved even after a current cut off.

The various adjustable settings are given in the order in which they appear in the "Fitter settings table" below.


















To accede to the settings, press the clock and Heating Programme keys for 5 seconds. These are located under the cover.

The data are stored after 2 minutes or when you press the **MODE** key.



A=Access to the level fitter by simultaneous support during 5 seconds

3.1 Fitter settings table

Press	Parameter number	Description	Factory setting	Range of adjustment
PROG 	1.	Boiler temperature measurement	/	/
PROG 	2.*	Measurement, outlet temperature B	/	/
PROG 	3.*	Gradient of the heating circuit A	1.5	0 - 4
PROG 	4.*	Gradient of valve circuit B	0.7 - 0	
PROG 	5.	Maximum heating circuit temperature A	75 °C	40 - 90 °C
PROG 	6.*	Maximum temperature of valve circuit B	50 °C	40 - 90 °C
PROG 	7.	Automatic adaptation and allocation of the room sensor. Automatic adaptation is only possible for the circuit with room sensor (only when the RS100 control module is used as a room sensor).  After having modified this parameter with the keys * 1/* 2, wait 5 secondes before pressing on another key	1A	1A: Room temperature sensor for circuit A,adaptation enabled 0A: Room temperature sensor for circuit A,adaptation blocked 1B: Room temperature sensor for circuit B,adaptation enabled 0B: Room temperature sensor for circuit B, adaptation blocked
PROG 	8.	Influence of the room sensor (only when the RS100 control module is used as a room sensor)	3	0 - 10
PROG 	9.	Choice of Night Reduced or Night Stop mode (only with influence room sensor = 0)	1	0 = night stop 1 = night low
PROG 	10.	Antifreeze room temperature setting (only with room sensor influence other than 0)	6 °C	5 - 20 °C
PROG 	11.	Outside temperature set for antifreeze	3 °C	-8 - +10 °C
PROG 	12.	Domestic hot water priority (only with dhw tank)(1)	1	0 = non priority 1 = priority
PROG 	13.	Protection against legionnella (only with dhw tank)	0	0 = deactivated 1 = activated
PROG 	14.	Timeout for stopping heating and domestic hot water pumps(2)	4 mn	0 - 10 mn
PROG 	15.	Control number of the remote control memory	/	/
PROG 	16.	Control number of the memory of the central processing unit	/	/

* The line is displayed only when the relevant boiler, option, circuit or sensor is actually connected.

(1) Not activated on GMR1000-GVX100-24Condens

(2) GMR1000: Only Boiler pump

3.2 Further information on various parameters

PARAMETER 1: BOILER TEMPERATURE

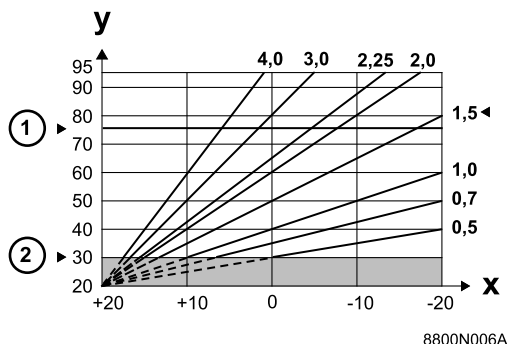
To display the boiler water outlet temperature.

PARAMETER 2: FLOW TEMPERATURE B

Used to display the boiler water outlet temperature on the valve circuit.

PARAMETER 3: HEATING CURVE OF THE CIRCUIT A

"Boiler" heat curve



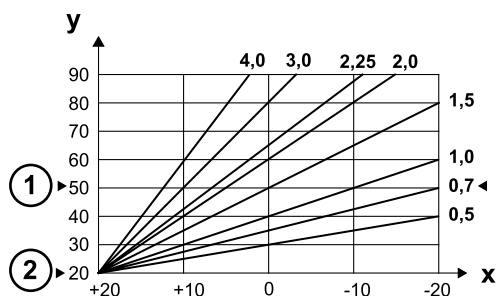
8800N006A

- ① Maximum boiler temperature
Factory setting: 75 °C
- ② Minimum boiler temperature in comfort mode
Factory setting: 30 °C
- X Outside temperature (°C)
- Y Water flow temperature (°C)

i The factory setting of the heating curve is 1.5

PARAMETER 4: GRADIENT OF VALVE CIRCUIT B

Curve of heating circuit valve B



8800N007A

- ① Maximum start temperature after valve
Factory setting: 50 °C
- ② Maximum outlet temperature after valve
Factory setting: 20 °C
- X Outside temperature (°C)
- Y Valve start temperature (°C)

i The slope of the circuit valve * 1 is regulated of factory with * 2.

PARAMETER 5: MAXIMUM TEMPERATURE OF HEATING CIRCUIT A

The flow temperature for the heating circuit can be limited.

i If the maximum temperature is modified, also modify if necessary the boiler thermostat stop that limits the maximum boiler temperature at 75 °C. To do so, take out the thermostat button by pulling it up and moving the stop to the required temperature limit hole with a pair of pliers.

i For a standard installation without outside sensor, we recommend to set the maximum temperature of the heating circuit to a value less than or equal to 75 °C.

PARAMETER 6: MAXIMUM OUTLET TEMPERATURE AFTER VALVE B

For circuit B, this setting limits the outlet temperature on the corresponding circuit.

! If using underfloor heating, it is imperative to keep the factory setting of the maximum outlet temperature after the mixing valve at 50 °C.

The regulations also impose an independent safety device which must cut off the supply of heat to the underfloor heating circuit when the maximum temperature of the liquid reaches 65°C.

To meet this requirement, a safety thermostat must be electrically connected to the TS contact on the pump connector.

PARAMETER 7: AUTOMATIC ADAPTATION AND ALLOCATION OF THE ROOM SENSOR

- Enabled (setting 1): automatic setting of the heating curve is enabled.
- Blocked (setting 0): the heating curve is fixed. It can only be modified manually.
- Room temperature sensor for circuit A: setting A
- Room temperature sensor for circuit B: setting B

PARAMETER 8: INFLUENCE OF THE ROOM SENSOR

Allows to adjust the influence of the ambient sensor on boiler water the temperature or departure circuit valve.

0: the room sensor is ignored (for example : badly positioned remote control)

1: low influence


3: average influence (recommended)

10: operating like room thermostat

PARAMETER 9: CHOICE OF NIGHT REDUCED OR NIGHT STOP MODE

To select one of following functions is reduced mode if the room sensor is ignored.

- Night Reduced (setting 1) : heating is continued during reduced periods (the water supply temperature will depend on the chosen curve). The pump continuously runs.
- Night Stop (setting 0) : the pump and the heating are off, no heating request will be accepted. The installation's anti-freeze is ensured however and causes a night reduced operating.
- If a room sensor is connected, the Night Stop is active when the room temperature is exceeded, the Night Reduced is active when the room temperature is below its setting value

 This parameter is not displayed if the circuit has a room sensor.

PARAMETER 10: SET ANTIFREEZE ROOM TEMPERATURE

Enables to adjust the minimum room temperature in antifreeze mode. This temperature is only checked if the parameter 8 is not equal to 0.

If parameter 8 "ROOM SENSOR INFLUENCE" is equal to 0, this parameter is not displayed and the set temperature is fixed at 6°C (non-adjustable).

PARAMETER 11: OUTSIDE TEMPERATURE SET FOR ANTIFREEZE


Below this temperature, the pumps run continuously and the minimum circuit temperature is respected.

When Night Stop operating (setting 0), Night Reduced mode (setting 1) becomes active.

PARAMETER 12: DOMESTIC HOT WATER PRIORITY


Enables to make the following selections when a dhw tank is connected:

- Domestic hot water priority (setting 1): absolute priority to heating of domestic hot water : the heating pump is switched off.
- No domestic hot water priority (setting 0): heating is not cut off during dhw production.

 **The temperature in the radiators can reach the maximum programmed value for the boiler while the domestic hot water tank is being heated.**

PARAMETER 13: ANTILEGIONELLOSIS

The domestic hot water tank is overheated to 70° C every Saturday from 4 to 5 o'clock. The "anti legionella" function acts to prevent the development of legionella in the dhw tank, these bacteria are responsible for legionellosis.

 If you want to activate the anti legionella function, you should:

- increase the boiler thermostat setting to 80 °C.
- provide a mixing device preventing water from being distributed at a temperature greater than 60 in the domestic hot water distribution network°C.

PARAMETER 14: HEATING PUMP AND DHW PUMP TIMEOUT

- Timing the shutdown of the heating pump makes it possible to prevent overheating in the boiler during the switch from the winter regime to the summer regime, which could cause the safety thermostat to trip unnecessarily.
- Timing the hot water filling pump cut off prevents hot water which is too hot being sent to the heating circuit after the tank is filled. It also prevents overheating in the boiler, which could cause the safety thermostat to trip unnecessarily.

PARAMETER 15: CONTROL NUMBER OF THE REMOTE CONTROL MEMORY

Allows to visualize the number of memory equipping the regulator * 1.

PARAMETER 16: CONTROL NUMBER OF THE MEMORY OF THE CENTRAL PROCESSING UNIT

Used to display the memory number of the central boiler unit.

GMR1000: Control number of the memory of the interface board.

OERTLI THERMIQUE S.A.S.

www.oertli.fr



Direction des Ventes France
Z.I. de Vieux-Thann
2, avenue Josué Heilmann • B.P. 50018
F-68801 Thann Cedex
☎ +33 (0)3 89 37 00 84
☎ +33 (0)3 89 37 32 74

Assistance Technique PRO
☎ +33 (0)3 89 37 69 32
☎ +33 (0)3 89 37 69 33
☎ +33 (0)3 89 37 69 34
☎ +33 (0)3 89 37 69 35
assistance.technique@oertli.fr

OERTLI ROHLEDER WÄRMETECHNIK GmbH

www.oertli.de



Raiffeisenstraße 3
D-71696 MÖGLINGEN
☎ +49 (0)7 141 24 54 0
☎ +49 (0)7 141 24 54 88
info@oertli.de

OERTLI DISTRIBUTION BELGIQUE N.V. S.A.

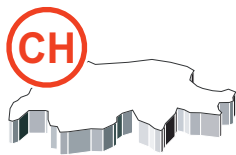


Park Ragheno
Dellingstraat 34
B-2800 MECHELEN
☎ +32 (0)15 - 45 18 30
☎ +32 (0)15 - 45 18 34
info@oertli.be

OERTLI SERVICE AG

www.oertli-service.ch

Service technique
Technische Abteilung
Servizio tecnico



Bahnstraße 24
CH-8603 SCHWERZENBACH
☎ +41 (0)1 806 41 41
☎ +41 (0)1 806 41 00
info@oertli-service.ch

VESCAL S.A. • Systèmes de chauffage

www.heizen.ch

Service commercial
Verkaufsbüro
Servizio commerciale

Z.I. de la Veyre, St-Légier
CH-1800 VEVEY 1
☎ +41 (0)21 943 02 22
☎ +41 (0)21 943 02 33
info@vescal.ch

OERTLI THERMIQUE S.A.S.



Z.I. de Vieux-Thann
2, avenue Josué Heilmann • B.P. 16
F-68801 Thann Cedex
☎ +33 (0)3 89 37 00 84
☎ +33 (0)3 89 37 32 74



La Société OERTLI THERMIQUE S.A.S., ayant le souci de la qualité de ses produits, cherche en permanence à les améliorer.
Elle se réserve donc le droit, à tout moment de modifier les caractéristiques indiquées dans ce document.

Technische f nderungen vorbehalten.

De firma OERTLI THERMIQUE S.A.S. waarborgt de kwaliteit van de produkten en probeert deze steeds te verbeteren.
Zij heeft dus het recht de in dit document opgegeven kenmerken op ieder moment te wijzigen.

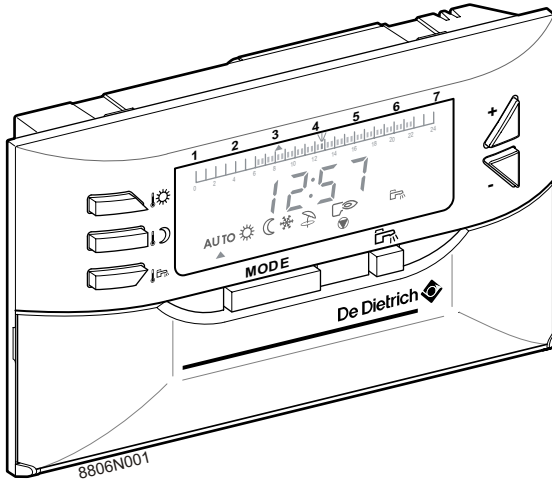
La società OERTLI THERMIQUE S.A.S. opera con l'obiettivo di un continuo miglioramento della qualità dei propri prodotti.
Pertanto si riserva il diritto di modificare in qualunque momento le caratteristiche riportate nel presente documento.

In the interest of customers, OERTLI THERMIQUE S.A.S. are continuously endeavouring to make improvements in product quality.
All the specifications stated in this document are therefore subject to change without notice.

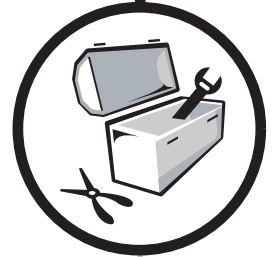
Nederlands
19/07/07

RS100 - Colli AD 223

Communicerende afstandsbediening



Installatie
handleiding



OERTLI

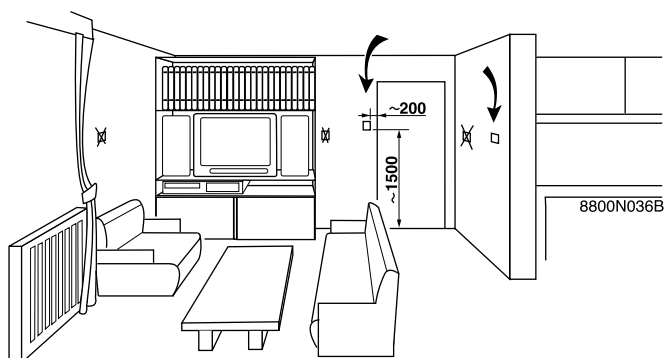
CE
0085

0451129419-2907



300010276-001-A

Keuze van de plaats

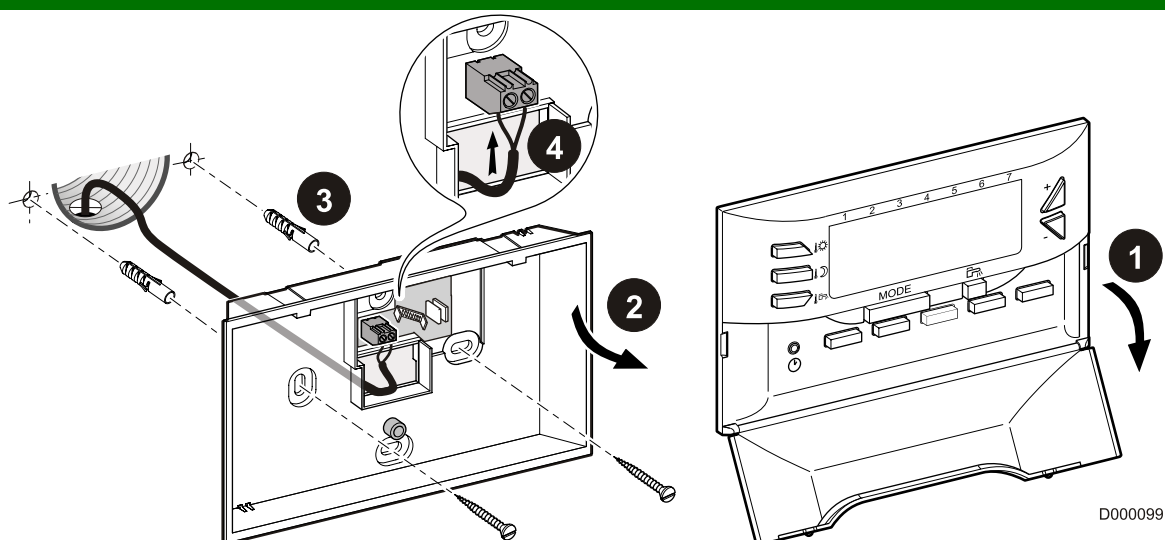


De afstandsbediening wordt tegen een binnenwand bevestigd, op ongeveer 1.5 meter van de vloer, in een verstanding gekozen kamer.

Afgeraden montageplaatsen

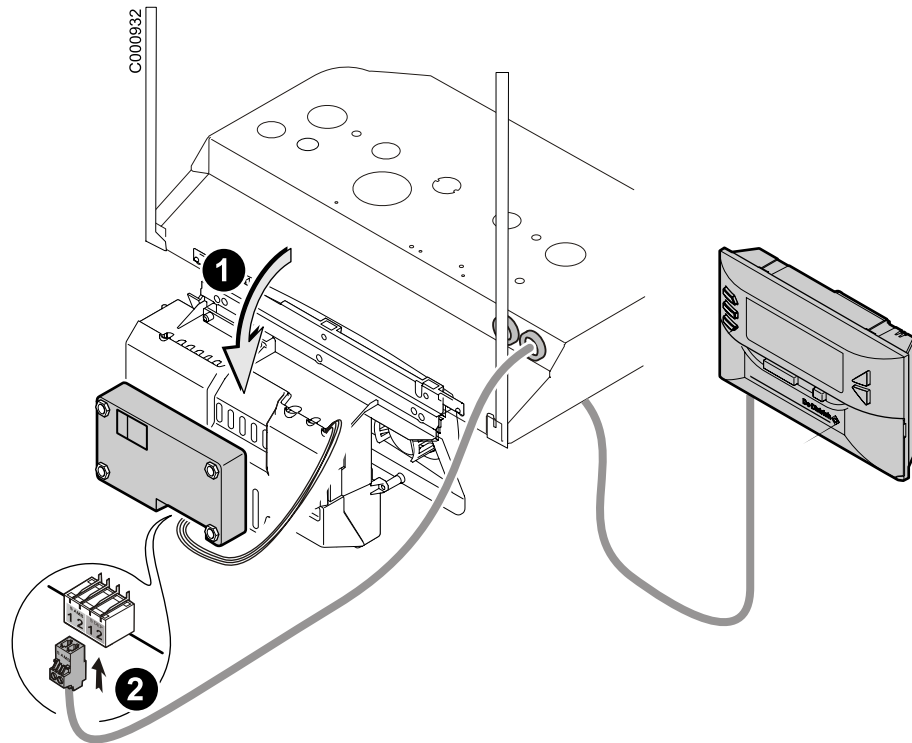
Ingebouwd, blootgesteld wordt aan zonnestralen, verwarmd wordt door een rookgasbuis, blootgesteld wordt aan koude of warme luchtstromen afkomstig van ventilatiebuizen, in de buurt van een open haard, een warmtebron (televisietoestel), achter een glasgordijn.

Bevestiging van de wandhouder en elektrische aansluiting



- 1 Klap het deksel van het kastje open.
- 2 Verwijder de plaat met de bedieningstoetsen.
- 3 Bevestig de wandhouder.
- 4 Sluit op de 2-polige aansluiting een 2-aderige telefoonkabel aan of een elektrische kabel met een doorsnede van $2 \times 1.5 \text{ mm}^2$. De draden zijn omwisselbaar.
► Monteer de plaat met de bedieningstoetsen opnieuw in de omgekeerde volgorde.

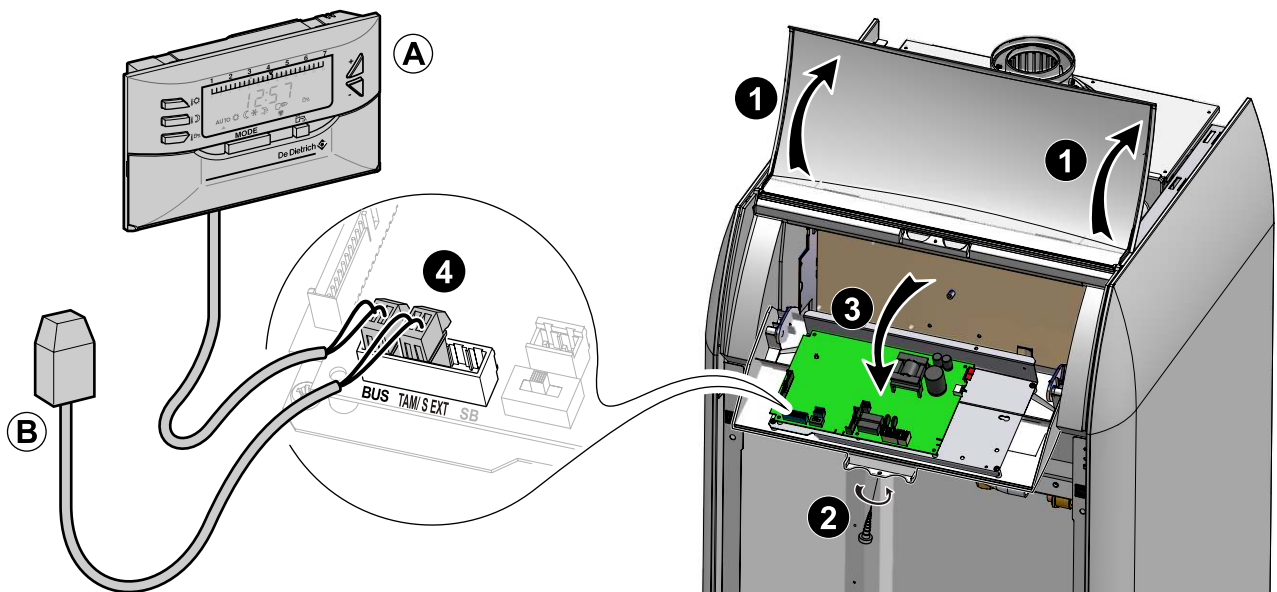
GMR 1000 Condens



- 1 Het luikje van het bedieningsbord kantelen.
Open de beschermkap.
- 2 De 2 draden van de afstandsbestelling op de samengevoegde aansluiter verenigen. De draden zijn omwisselbaar.
De aansluiter op de 2 gevonden spullen **S.AMB** verplichten.

! De verbindingkabel afstandsbediening/verwarmingsketel moet minstens 10 cm verwijderd zijn van kabels die 230 V vervoeren.

GVX 100-24 Condens



C000928

- ❶ Het luik optillen.
- ❷ Schroef de bevestigingsschroeven van de frontplaat van het bedieningspaneel los.
- ❸ Kantel het bedieningspaneel naar voren.
- ❹ Aansluiting van de afstandsbediening **A**:
 - De 2 draden van de afstandsbestelling op de samengevoegde aansluiting verenigen. De draden zijn omwisselbaar.
 - De aansluiting op de 2 gevonden spinnen BUS verplichten. Houd de stekker TAM op zijn plaats.
- ▶ Aansluiting van de externe voeler **B**:
 - Verwijder de brug van de gevonden connector **S EXT/TAM**.
 - Sluit de 2 draden van de voeler aan op de connector. De draden zijn omwisselbaar.

⚠ De verbindingkabel afstandsbediening/verwarmingsketel moet minstens 10 cm verwijderd zijn van kabels die 230 V vervoeren.

Eerste initialisatie

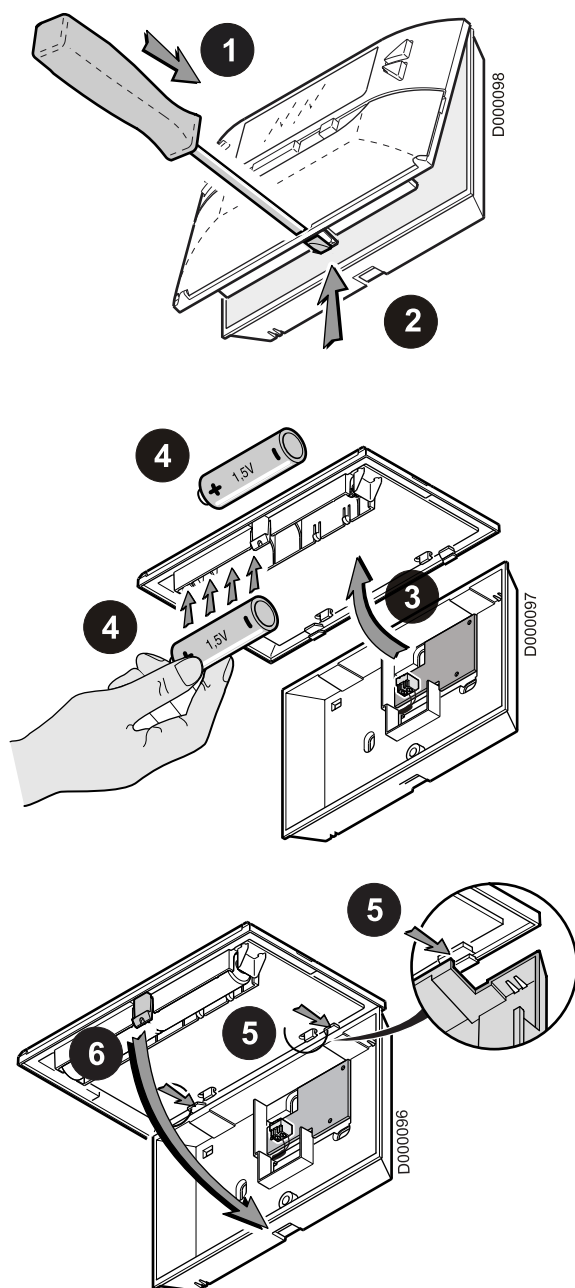
Plaatsing van de batterijen

Er worden standaard 2 batterijen meegeleverd, die zoals hierna beschreven staat moeten worden geplaatst, met inachtneming van de + en - polariteit, aangegeven op de apparatuur.

Na het plaatsen van de batterijen verschijnt er een bericht "init" op de display, de tijd om de parameters van de ketel terug te zetten.

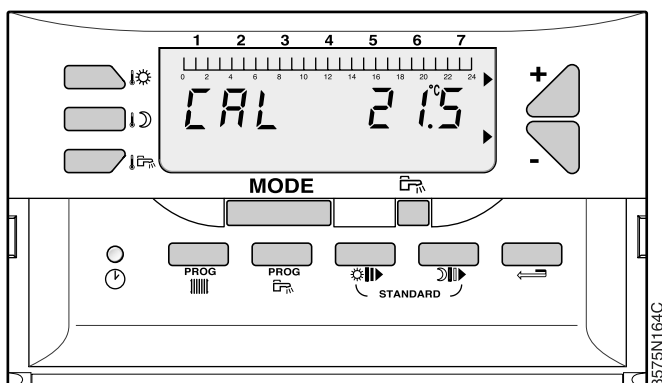
i Wanneer de batterijen vervangen moeten worden, knippert het symbool van de batterij op de display.

! Gebruik in de winkel verkrijgbare alkalibatterijen type LR6 AA 1.5 V. Geen oplaadbare batterijen gebruiken.



Installateursinstellingen

1 IJking



Kalibratie van de kamertemperatuurvoeler

Meet de kamertemperatuur in de ruimte waar de regelaar geïnstalleerd is met behulp van een thermometer.

Gedurende seconden gelijktijdig op de toetsen en en 5 drukken.

Laat de weergave overeenkomen met de meting van de thermometer met behulp van de toetsen + en -.

Kalibratie van de klok

Druk tegelijkertijd op de toetsen en .

Stel met behulp van de toetsen + en - de correctie van de klok af die wordt weergegeven in minuten per maand (voorbeeld: indien de klok iedere 2 maanden 3 minuten voorloopt, moet u -1.5 afstellen).

2 Totale reset

Druk voor het uitvoeren van een totale reset (reset van alle parameters) tegelijkertijd op de 3 volgende toetsen:

+ MODE +

3 Afstelling van de parameters van de regeling RS 100

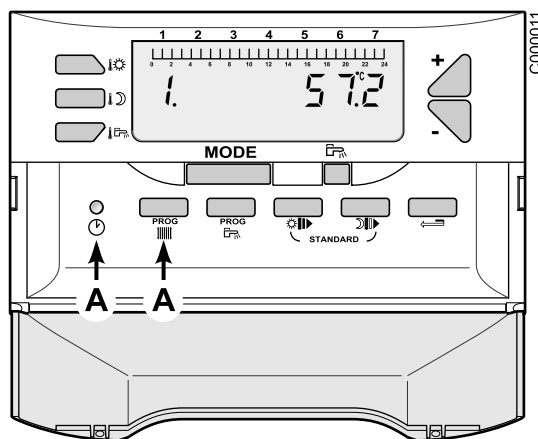
De onderstaande afstellingen betreffen verschillende functies en de configuraties van de installatie. Ze mogen uitsluitend gewijzigd worden door een vakbekwaam technicus.

De verschillende parameters en instellingen blijven in het geheugen opgeslagen, zelfs na een stroomonderbreking.

U vindt de af te stellen parameters die u te zien krijgt, in de volgorde van de verschijning in de "Tabel installateursinstellingen" hierna.


















U krijgt toegang tot de af te stellen parameters door de toetsen klok en Programmiering verwarming onder de klep 5 seconden lang in te drukken.

De gegevens worden in het geheugen opgenomen na 2 minuten of door op de toets **MODUS** te drukken.



A = Toegang tot het installateursniveau door tegelijkertijd 5 seconden te drukken

3.1 Tabel installeursinstellingen

Drukken op	Nummer parameter	Benaming	Fabrieksinstelling	Instelbereik
PROG 	1.	Meting van de temperatuur in de verwarmingsketel	/	/
PROG 	2.*	Temperatuurmeting vertrekleiding B	/	/
PROG 	3.*	Helling verwarmingskring A	1.5	0 - 4
PROG 	4.*	Helling kring klep B	0.7 - 0	
PROG 	5.	Maximumtemperatuur van de verwarmingskring A	75 °C	40 - 90 °C
PROG 	6.*	Maximum temperatuur kring klep B	50 °C	40 - 90 °C
PROG 	7.	<p>Automatische aanpassing en toewijzing van de kamertemperatuurvoeler. Automatische aanpassing is slechts mogelijk voor de kring met een kamertemperatuurvoeler (uitsluitend wanneer de bedieningsmodule RS100 als kamertemperatuurvoeler gebruikt wordt).</p> <p> Wacht na deze parameter gewijzigd te hebben met de toetsen +/- 5 seconden alvorens op een andere toets te drukken</p>	1A	<p>1A: Kamertemperatuurvoeler voor kring A, aanpassingsvermogen vrijgegeven</p> <p>0A: Kamertemperatuurvoeler voor kring A, aanpassingsvermogen geblokkeerd</p> <p>1B: Kamertemperatuurvoeler voor kring B, aanpassingsvermogen vrijgegeven</p> <p>0B: Kamertemperatuurvoeler voor kring B, aanpassingsvermogen geblokkeerd</p>
PROG 	8.	Invloed van de kamertemperatuurvoeler (uitsluitend als de bedieningsmodule RS100 in de verwarmde ruimte geïnstalleerd is)	3	0 - 10
PROG 	9.	Keuze functie Verlaging Nacht of Uitschakeling Nacht (uitsluitend met invloed = 0)	1	0 = Uitschakeling's nachts 1 = Verlaging's nachts
PROG 	10.	Richttemperatuur vorstbeveiliging binnen (uitsluitend met de invloed van de kamertemperatuurvoeler anders dan 0)	6 °C	5 - 20 °C
PROG 	11.	Richttemperatuur vorstbeveiliging buiten	3 °C	-8 - +10 °C
PROG 	12.	Prioriteit sanitair (alleen in combinatie met een sanitair-warmwaterreservoir)(1)	1	0 = geen voorrang 1 = voorrang
PROG 	13.	Beveiliging tegen legionellose (alleen in combinatie met een sanitair-warmwaterreservoir)	0	0 = niet geactiveerd 1 = geactiveerd
PROG 	14.	Vertraging bij stilstand van de verwarmings- en s.w.w.-pompen(2)	4 min	0 - 10 min
PROG 	15.	Controle van het communicerende afstandsbedieningsgeheugennummer	/	/
PROG 	16.	Controle van het centrale verwerkingseenheidsgeheugennummer	/	/

* De lijn verschijnt enkel op het display voor de daadwerkelijk aangesloten opties, circuits of voelers.

(1) Niet actief op GMR1000-GVX100-24Condens

(2) GMR1000: Uitsluitend Ketel pomp

3.2 Bijkomende inlichtingen over de verschillende parameters

PARAMETER 1: TEMPERAATUUR VERWARMINGSKETEL

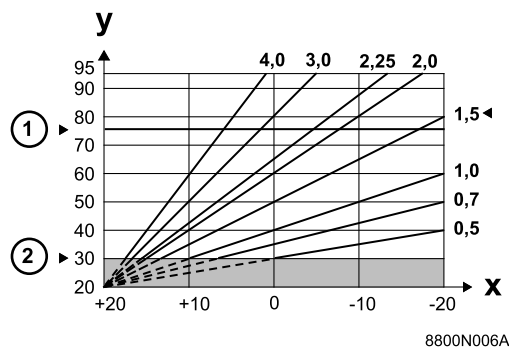
Om de temperatuur van het water aan de vertrekleiding van de verwarmingsketel af te beelden.

PARAMETER 2: VERTREKTEMPERATUUR B

Voor de weergave van de temperatuur van de vertrekleiding van het water van de ketel van de klepkring.

PARAMETER 3: VERWARMINGSCURVE VAN DE KRING A

Verwarmingskromme « verwarmingsketel »



① Maximumtemperatuur van de ketel
Fabrieksinstelling: 75 °C

② Minimumtemperatuur van de ketel in comfortbedrijf
Fabrieksinstelling: 30 °C

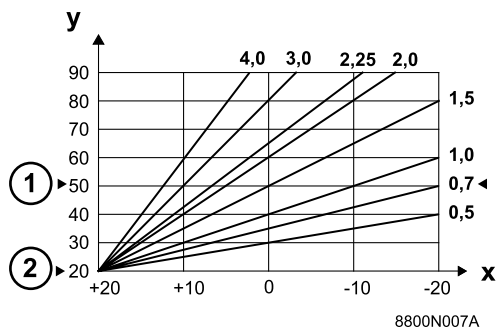
X Buitentemperatuur (°C)

Y Vertrektemperatuur water (°C)

i De verwarmingsstooklijn is in de fabriek ingesteld op 1.5

PARAMETER 4: HELLING KRING KLEP B

Verwarmingscurve kring klep B



① Maximale vertrektemperatuur na de mengkraan
Fabrieksinstelling: 50 °C

② Minimale vertrektemperatuur na de mengkraan
Fabrieksinstelling: 20 °C

X Buitentemperatuur (°C)

Y Temperatuur vertrek klep (°C)

i De helling van de kring van de klep B is standaard afgesteld op 0.7.

PARAMETER 5: MAXIMALE TEMPERAATUUR VAN DE VERWARMINGSKRING A

De temperatuur aan de vertrekleiding van de verwarmingskring kan beperkt worden.

i Als de maximumtemperatuur gewijzigd wordt, wijzig dan ook indien nodig de aanslag van de thermostaat van de verwarmingsketel die de maximumtemperatuur in de verwarmingsketel beperkt tot 75 °C. Om dit te doen, de thermostaatknop verwijderen door er bovenaan aan te trekken en met een tang de aanslag verplaatsen in het gat overeenstemmend met de gewenste limiettemperatuur.

i Bij een klassieke installatie zonder externe voeler is het raadzaam de maximum temperatuur van de verwarmingskring in te stellen op een waarde van ten hoogste 75 °C.

PARAMETER 6: MAXIMUM TEMPERAATUUR VERTREKLEIDING NA DE KLEP B

Voor de kring B begrenst deze afstelling de temperatuur van de vertrekleiding van de bijbehorende kring.

! In geval van vloerverwarming moet de fabrieksinstelling van de maximum temperatuur van de vertrekleiding na de mengkraan op 50 °C gehouden worden.

De regelgeving stelt verder een onafhankelijke veiligheidsvoorziening voor de regeling verplicht, die warmtetoever in de kring van de vloerverwarming moet onderbreken wanneer de maximum temperatuur van de vloeistof 65°C bereikt.

Om aan die vereiste te voldoen, moet een veiligheidsthermostaat elektrisch aangesloten worden op het contact TS van de pompsturing.

PARAMETER 7:

AUTOMATISCHE AANPASSING EN TOEWIJZING VAN DE KAMERTEMPERAATUURVOELER

- Vrijgegeven (afstelling 1): de automatische afstelling van de verwarmingscurve is toegestaan.
- Geblokkeerd (afstelling 0): de verwarmingscurve is vast. Deze kan slechts met de hand gewijzigd worden.
- Kamertemperatuurvoeler voor kring A: stand A
- Kamertemperatuurvoeler voor kring B: stand B

PARAMETER 8: INVLOED VAN DE KAMERTEMPERAATUURVOELER

Voor het aanpassen van de invloed van de omgevingsvoeler op de watertemperatuur van de verwarming of vertrekleiding van de kring van de klep.

0: de kamertemperatuur wordt niet in aanmerking genomen (vb : afstandsbediening slecht geplaatst)

1: weinig invloed


3: gemiddelde invloed (aanbevolen)

10: werking type omgevingsthermostaat

PARAMETER 9: KEUZE FUNCTIE VERLAGING NACHT OF UITSCHAKELING NACHT

Om een van de volgende werkwijzen te selecteren voor een werking op voordelig vermogen indien de ruimtevoeler niet in aanmerking wordt genomen.

- Verlaging's nacht (stand 1) : de verwarming wordt verzekerd tijdens de voordelige periodes (de temperatuur aan de vertrekleding van het water zal afhangen van de gekozen curve). De pomp draait permanent.
- Uitschakeling's nacht (stand 0) : de pomp en de verwarming zijn uitgeschakeld ; de installatie reageert niet als er verwarming opgevraagd wordt. De antivriesvoorziening van de installatie wordt verzekerd en lokt de werking type verlaging in.
- Is er een kamertemperatuurvoeler aangesloten, dan wordt de werkwijze Uitschakeling's nachts geactiveerd zodra de kamertemperatuur overschreden wordt ; de werkwijze Verlaging's nachts wordt geactiveerd als de kamertemperatuur onder de eigen richttemperatuur komt te liggen

 Deze parameter verschijnt niet op het display als het circuit uitgerust is met een omgevingsvoeler.

PARAMETER 10:

RICHTTEMPERATUUR VORSTBEVEILIGING KAMER

Om de minimum kamertemperatuur in te stellen die tijdens de werkwijze vorstvrij gehandhaafd wordt. Deze temperatuur wordt slechts gecontroleerd indien parameter 8 niet 0 is.

Indien de parameter 8 "INVLOED VAN DE KAMERTEMPERATUURVOELER" gelijk aan 0 is, wordt deze parameter niet weergegeven en wordt de richttemperatuur vastgesteld op 6°C (kan niet afgesteld worden).

PARAMETER 11:

RICHTTEMPERATUUR VORSTBEVEILIGING BUITEN


Beneden deze temperatuur werken de pompen ononderbroken en wordt de minimumtemperatuur van de kring in acht genomen.

Bij de werkwijze Uitschakeling's nachts (stand 0), wordt de werkwijze Verlaging's nachts (stand 1) geactiveerd.

PARAMETER 12: PRIORITEIT SANITAIR


Om de volgende werkwijzen te kunnen kiezen als er een reservoir is aangesloten:

- Sanitair warm water voorrang (stand 1): absolute voorrang aan de sanitair-warmwaterproductie : de verwarmingspomp wordt uitgeschakeld.
- Sanitair warm water geen voorrang (stand 0): De verwarming wordt niet onderbroken tijdens het vullen van het reservoir.

 **Tijdens het laden van het sanitair-warmwatertoestel kan de temperatuur van de radiatoren de maximumwaarde bereiken die voor de verwarmingsketel geprogrammeerd is.**

PARAMETER 13: BEVEILIGING TEGEN LEGIONELLOSE

Het reservoir voor sanitair warmwater wordt alle zaterdagen zo'n 4 tot 5 uren oververhit aan 70 °C. De beveiliging tegen legionellose gaat de ontwikkeling van de bacterie Legionella in het reservoir tegen ; deze bacterie veroorzaakt legionellose (de veteranenziekte).

 Wilt u de beveiliging tegen legionellose activeren, ga als volgt te werk:

- verhoog de thermostaat van de verwarmingsketel tot 80 °C.
- zorg ervoor dat een mengsysteem de verdeling verhindert van sanitair warm water op een temperatuur van meer dan 60 °C.

PARAMETER 14:

VERTRAGINGSRELAIS VERWARMINGSPOMP EN S.W.W.-POMP

- Met de tijdschakeling bij het onderbreken van de verwarmingspomp kan tijdens het omschakelen van de winterstand naar de zomerstand voorkomen worden dat de verwarmingsketel oververhit raakt door het ontijdig uitschakelen van de veiligheidsthermostaat.
- De nadraaitijd bij het onderbreken van de laadpomp voor sanitair warmwater vermijdt het sturen van te heet water in het verwarmingscircuit na het stoppen van het vullen van het opladen van de sanitair warmwater boiler. Deze voorkomt verder oververhitting in de verwarmingsketel, die tot ontijdige uitschakeling van de veiligheidsthermostaat zou kunnen leiden.

PARAMETER 15: CONTROLE VAN HET COMMUNICERENDE AFSTANDSBEDIENING-GEHEUGENNUMMER

Voor het bekijken van het geheugennummer van de regelaar RS 100.

PARAMETER 16:

CONTROLE VAN HET CENTRALE VERWERKINGSEENHEID-GEHEUGENNUMMER

Hiermee kan het geheugennummer van de centrale verwerkingseenheid van de verwarmingsketel bekeken worden.

GMR1000: Controle van het nummer van het geheugen van de interfacekaart.

OERTLI THERMIQUE S.A.S.

www.oertli.fr



Direction des Ventes France
Z.I. de Vieux-Thann
2, avenue Josué Heilmann • B.P. 50018
F-68801 Thann Cedex
☎ +33 (0)3 89 37 00 84
☎ +33 (0)3 89 37 32 74

Assistance Technique PRO
☎ +33 (0)3 89 37 69 32
☎ +33 (0)3 89 37 69 33
☎ +33 (0)3 89 37 69 34
☎ +33 (0)3 89 37 69 35
assistance.technique@oertli.fr

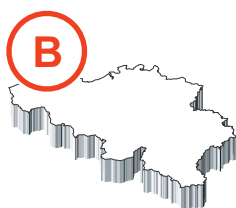
OERTLI ROHLEDER WÄRMETECHNIK GmbH

www.oertli.de



Raiffeisenstraße 3
D-71696 MÖGLINGEN
☎ +49 (0)7 141 24 54 0
☎ +49 (0)7 141 24 54 88
info@oertli.de

OERTLI DISTRIBUTION BELGIQUE N.V. S.A.

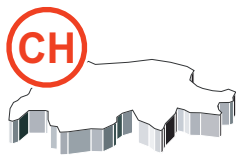


Park Ragheno
Dellingstraat 34
B-2800 MECHELEN
☎ +32 (0)15 - 45 18 30
☎ +32 (0)15 - 45 18 34
info@oertli.be

OERTLI SERVICE AG

www.oertli-service.ch

Service technique
Technische Abteilung
Servizio tecnico



Bahnstraße 24
CH-8603 SCHWERZENBACH
☎ +41 (0)1 806 41 41
☎ +41 (0)1 806 41 00
info@oertli-service.ch

VESCAL S.A. • Systèmes de chauffage

www.heizen.ch

Service commercial
Verkaufsbüro
Servizio commerciale

Z.I. de la Veyre, St-Légier
CH-1800 VEVEY 1
☎ +41 (0)21 943 02 22
☎ +41 (0)21 943 02 33
info@vescal.ch

OERTLI THERMIQUE S.A.S.



Z.I. de Vieux-Thann
2, avenue Josué Heilmann • B.P. 16
F-68801 Thann Cedex
☎ +33 (0)3 89 37 00 84
☎ +33 (0)3 89 37 32 74



La Société OERTLI THERMIQUE S.A.S., ayant le souci de la qualité de ses produits, cherche en permanence à les améliorer.
Elle se réserve donc le droit, à tout moment de modifier les caractéristiques indiquées dans ce document.

Technische f nderungen vorbehalten.

De firma OERTLI THERMIQUE S.A.S. waarborgt de kwaliteit van de produkten en probeert deze steeds te verbeteren.
Zij heeft dus het recht de in dit document opgegeven kenmerken op ieder moment te wijzigen.

La società OERTLI THERMIQUE S.A.S. opera con l'obiettivo di un continuo miglioramento della qualità dei propri prodotti.
Pertanto si riserva il diritto di modificare in qualunque momento le caratteristiche riportate nel presente documento.

In the interest of customers, OERTLI THERMIQUE S.A.S. are continuously endeavouring to make improvements in product quality.
All the specifications stated in this document are therefore subject to change without notice.